

Les voleurs font trois visites la même nuit à Repentigny

Les policiers de Repentigny tentent présentement d'éclaircir deux vols qui ont été perpétrés la semaine dernière à peu de temps d'intervalle.

Le premier s'est produit au restaurant Château du Centre d'achat où les voleurs ont dérobé une somme de \$625 dans la nuit du 18 novembre.

Dans la même nuit, des voleurs se sont introduits au restaurant du Terminus, attendant à l'école de musique Vincent Testa. Ils ont pris pour environ \$500 de marchandises au

restaurant Terminus mais ont dérobé des instruments de musique à l'école Testa d'une valeur de \$1,400.

Le service de la police poursuit son enquête dans ces deux affaires.



Du sang neuf

Un seul club de motoneige?

Une assemblée de tous les directeurs de clubs de motoneige de la ville de Repentigny a lieu ce soir (mercredi) à l'hôtel de ville de Repentigny en vue de fusionner en un

(suite en page 26)

Denis Lapointe, de l'Assomption, mieux connu chez les lecteurs de L'ARTISAN comme Tom Lapointe, devient représentant officiel de L'ARTISAN dans l'Assomption et les municipalités voisines. Tom poursuivra toutefois ses chroniques sportives comme avant.

Repentigny veut réglementer le stationnement

Le service de la police de Repentigny aura désormais le droit de faire remorquer tout véhicule qui nuit aux travaux, comme le déneigement, à la charge du propriétaire de ce véhicule.

Le nouveau règlement réglementant la circulation dans les rues de la ville a été lu et adopté lors de la dernière assemblée du conseil, lundi dernier.

Ce règlement comportant plus de 40 articles avec une foule de sous-alinéas, entend réglementer autant la circulation des bicyclettes et des automobiles que les droits et obligations des piétons en plus du stationnement dans les rues.

Un article donne même le droit au directeur de police d'émettre des permis en vue de défilé. Il ne s'agit toutefois pas d'un article régissant les manifestations comme le règlement de Montréal qui est présentement devant les tribunaux du Québec.

Ce règlement stipule, entre autres choses car il serait trop long de la reprendre ici en son entier, que les véhicules devront être stationnés à un pied au plus d'un trottoir ou d'une bordure, qu'un véhicule ne pourra

être laissé en marche plus de trois minutes et que le stationnement sur les rues devra se faire du côté droit seulement.

Le règlement permet un stationnement de trois heures sur les rues et places de la ville, mais en cas d'urgence, le directeur de la police sera autorisé à faire remorquer les véhicules dont les propriétaires n'auront pu être avertis ou qui refuseront de déplacer leur véhicule.

On a expliqué au cours de la discussion qui s'est engagée sur ce sujet, que l'an dernier, alors que les ouvriers s'affairaient au déblaiement de la neige, certains propriétaires s'entêtaient et qu'il fallait alors attendre trois heures avant de faire remorquer le véhicule.

Un autre article du règlement s'applique à la circulation des camions et autres véhicules dans les rues. Ces mastodontes sont relégués à certaines rues qui y sont précisées.

Soulignons enfin que le règlement qui porte le numéro 393 prévoit une amende maximum de \$100 ou deux mois de prison pour tout contrevenant.

Dans le cas de remorquages toutefois, l'amende est de \$15 plus les frais de remisage.

L'ARTISAN

HEBDOMADAIRE DE REPENTIGNY ET DU COMTE DE L'ASSOMPTION

Vol. IV No 33

LE 24 NOVEMBRE 1971

.15

UNE ÈRE NOUVELLE S'OUVRE POUR ST-ROCH DE L'ACHIGAN

Une cérémonie à laquelle participaient plusieurs personnalités a marqué lundi le début de vastes travaux qui constituent un nouveau départ pour la municipalité de Saint-Roch de l'Achigan.

Symboliquement, le curé Léo Héneault a béni une tranchée que creusait une pelle mécanique. Mais bientôt, il y aura des tranchées partout dans Saint-Roch et bien d'autres pelles à l'oeuvre.

Un réseau d'aqueduc, d'égouts sanitaires et pluviaux, une usine d'épuration des eaux vannes et une centrale de pompage d'eau claire, seront construits au cours des prochains mois.

Ces travaux d'envergure infuseront quelque \$5,000,000 à cette municipalité en comptant l'école polyvalente.

La majorité des hommes d'affaires de la ville, les représentants des corps intermédiaires, de la commission scolaire et des municipalités environnantes s'étaient donnés rendez-vous à Saint-Roch pour participer à cette cérémonie.

Le député fédéral de Terrebonne, M. J.-Roland Comtois, qui était aussi présent, a souligné qu'avec le nouvel aéroport de Ste-Scholastique, toute la région située au nord de Montréal connaîtrait un développement extraordinaire. M. Comtois a prédit que la municipalité de Saint-Roch devait se doter dès à présent des services essentiels afin de canaliser ce développement. Le député fédéral a

prédit également que la population de la municipalité doublerait d'ici une dizaine d'années.

L'ingénieur Gilles Papin, de la firme Leroux et Leroux, qui a réalisé les plans de ces travaux, a dit que c'est certainement la construction de l'école polyvalente qui avait été à l'origine de ce vaste plan. Selon lui, la municipalité aurait pu fonctionner quelques années encore comme elle était mais il aurait fallu tôt ou tard tout reprendre. Il est donc important, dans son esprit, de planifier immédiatement en fonction des besoins futurs, quitte à rajouter lorsque ces besoins existeront.

Pour parler de chiffres, soulignons que le réservoir d'eau, appelée la centrale de pompage en eau claire, coûtera \$85,200,

l'usine d'épuration des eaux usées quelque \$112,000, les égouts sur la rive nord \$494,890 et ceux de la rive sud \$194,000. C'est la firme Jolasmont de l'Assomption qui a obtenu le contrat de construction de la centrale de pompage et de l'usine d'épuration, J.E. Construction, de Laval, celui des égouts sur la rive nord et Joliette Construction celui pour la rive sud.

De cette somme, le gouvernement provincial versera une subvention de \$50,000 pendant les cinq prochaines années et une subvention additionnelle selon les besoins qui existeront à ce moment.

Par l'entremise de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement, le fédéral consentira pour sa part un prêt sur le mon-

tant de l'usine d'épuration et de l'égout collecteur, dont 25 pour-cent ne seront pas remboursables. Le prêt de la SCHL pourrait atteindre quelque \$312,000, ce qui signifierait qu'une somme de \$78,000 serait laissée à la municipalité.

Pour les citoyens de Saint-Roch, le règlement prévoit qu'une taxe de \$100 pour les propriétaires et de \$70 pour les locataires sera imposée pour ces services. La part de la municipalité est de \$15,000 par année. Il y aura par contre certaines réductions comme le taux des assurances-incendie qui diminueront certainement dans une proportion que l'on ignore pour l'instant.

C'est donc une ère nouvelle qui s'ouvre pour toute la région de Saint-Roch.



Le curé Léo Héneault, de Saint-Roch, bénit le site des travaux qui commencent à Saint-Roch. On remarque également le député fédéral de Terrebonne, M. J.-Roland Comtois, le maire Rémi Henri, de Saint-Roch et plusieurs personnalités de la région.

Pharmacie Chevalier
symbole d'économie

les fleuristes universels INC.

Service de 24 h. par jour
7 jours par semaine
810, boul. L'Ange-Gardien,
L'Assomption
581-6790
837-3271



En hiver, il faut conduire beaucoup plus prudemment

La Semaine de la sécurité routière, du 1er au 7 décembre coïncide avec le début de l'hiver.

Pour éviter les accidents en cette saison pleine d'embûches, rien ne peut remplacer la prudence au volant. Les tests d'hiver commandés en 1970 et 1971 par le Conseil canadien de la sécurité ont prouvé qu'on ne peut toujours compter sur les accessoires d'hiver, même les plus efficaces (pneus à neige, chaînes, etc.).

En général, on a constaté que les accessoires d'hiver sont surtout utiles sur des routes glissantes, à des températures voisines du point de congélation, mais que leur efficacité décline à mesure que le mercure approche de zéro.

"Même dans les conditions les plus favorables à l'efficacité de ces accessoires, les automobilistes doivent se rappeler que les autres voitures n'en sont peut-être pas munies", a dit M. Philip J. Farmer, Directeur du Conseil canadien de la sécurité.

"La clef de la sécurité sur les routes d'hiver, a-t-il dit, c'est la conduite défensive. Celle-ci permet au conducteur de percevoir le danger, de comprendre comment s'en défendre, et d'agir au bon moment."

L'une des manœuvres les plus risquées sur une route glissante est le dépassement. Il faut une très grande distance pour réussir cette manœuvre et il vaut beaucoup mieux, en général, rester patiemment "en convoi". La collision par l'arrière est aussi au nombre des dangers qui guettent l'automobiliste sur les routes glissantes. Il est nécessaire de laisser un intervalle beaucoup plus grand entre sa voiture et celle qui la précède si on veut être capable d'arrêter à temps. Rappelez-vous que, sur une route glissante, les pneus, seuls points de contact avec la surface routière, ont très peu de traction. Pour empêcher

la voiture de déraiser quand vous freinez, pompez les freins rapidement au lieu de les enfoncer.

Les automobilistes devraient garder des chaînes à pneus dans le coffre: elles peuvent rétablir la traction dans les cas d'urgence. Les pneus à neige améliorent la traction dans la neige, mais ne sont pas efficaces sur des routes verglacées.

Les crampons améliorent grandement la traction au démarrage et sont un auxiliaire précieux sur les surfaces verglacées, à des températures voisines du point de congélation, mais on ne peut compter sur eux quand la température de la glace est voisine de zéro. L'usage en est d'ailleurs interdit dans certaines provinces.

Vous voilà immobilisé dans la neige. Pour vous sortir de là, il vous faut: une pelle pour enlever la neige autour des pneus; du sable, ou du sel gemme, ou des cendres pour mettre sous les pneus; et des morceaux de tapis pour insérer devant les pneus arrière, avant de commencer à faire balancer la voiture.

Le risque d'un dérapage est fréquent l'hiver. Pour l'éviter, les automobilistes devraient s'interdire toute manœuvre brusque. Ralentissez quand la route est glissante. Si vous dérapez, enlevez le pied de l'accélérateur et braquez du côté vers lequel se déporte l'arrière de la voiture. Ne compensez pas trop. Il faudrait pratiquer cette manœuvre sur une surface verglacée, hors des routes, pour apprendre vraiment comment garder la maîtrise d'une voiture qui dérape.

La visibilité est dangereusement réduite quand il tombe une neige épaisse ou une pluie verglaçante. Pour compenser, gardez toutes les glaces bien propres, servez-vous souvent du lave-glace pour nettoyer les éclaboussures, et, la nuit, arrêtez de temps à autre pour nettoyer les phares et les feux arrière. S'il

vous faut absolument conduire durant une tempête, allumez les feux de croisement, mais si la visibilité devient presque nulle, il n'y a qu'une chose à faire: stationner en bordure de la route.

Préparez votre voiture pour l'hiver: faites installer les pneus à neige; faites vérifier les freins, la batterie, le système d'échappement, la chaufferette et les dégivrateurs; faites examiner la tension des essuie-glace et ajouter de l'antigel au lave-glace. Pour bien voir et être visible, gardez dans la voiture une raclette pour gratter le givre qui se forme sur les glaces et une brosse pour enlever la neige.

"Se préparer au pire, et savoir quoi faire quand la neige et la glace envahissent la chaussée. Voilà comment on peut rendre moins ardue la conduite automobile en hiver, a déclaré M. Farmer. Pour conduire en sécurité l'hiver, roulez plus lentement, évitez toute manœuvre brusque et, en général, pratiquez la conduite préventive," a-t-il dit.

ELECTIONS DU CLUB DE MOTONEIGE DE L'ÉTOILE LE 3

Les élections des directeurs du Club de Motoneige L'Étoile auront lieu le 3 décembre à 8 heures, au local du club, au 1191 rue Notre-Dame, à Repentigny.

Il y a énormément de travail à accomplir et les directeurs actuels du club espèrent que toutes les bonnes volontés se manifesteront. Le Club L'Étoile a de nombreux projets en cours qui doi-

Réal Dactylographe Enr.

VENTE - LOCATION - ECHANGE

DACTYLOS PORTATIFS **\$55.55**

DACTYLOS A PARTIR DE **\$39.95**

REPARATIONS GENERALES (OUVRAGE GARANTI)

1445, boul. St-Jean-Baptiste
Pointe-aux-Trembles **645-4344**



Le journal qu'il faut lire pour être bien renseigné

Un grand succès

C'est dans une ambiance de gaieté et de bonne humeur que s'est déroulée la partie de cartes du Cercle social Marguerite d'Youville, section Notre-Dame-des-Champs.

Les prix de présence ont été gagnés par Mlle C. Richard, de Repentigny, M. Benoit Comeau, de Repentigny et Marie D'Auteuil, de Montréal.

Le cercle remercie sincèrement tous les donateurs et les organisateurs qui ont fait un succès de cette soirée.



RESIDENCE POUR PERSONNES AGEES

- Couple ou personne seule
- Tout le confort possible
- Place accueillante
- Service de médecins
- Personnel qualifié pour personnes âgées
- Accommodation pour plusieurs personnes
- Pension de \$135.00
- Pour tout renseignement appelez

Résidence Saint-Roch

Mme Picard

440, rue Principale

832-2750

les entreprises repentigny inc.

174, rue Notre-Dame, Repentigny

581-0220

COURTIER EN IMMEUBLES

DEPUIS 15 ANS A VOTRE SERVICE

DANS REPENTIGNY ET LA REGION

Refinancement et évaluation de votre propriété



François Doyon

ARGENT A PRETER

1ère et 2ème
HYPOTHEQUE
taux raisonnable
service rapide

Jour: **381-3961**

Tél.: soir: **688-3742**

Elliot Realities
courtiers

ENEZ VISITER NOTRE VASTE ENTREPÔT DE MEUBLES

REDUCTION DE **10% @ 30%**

Sur tous les meubles à l'entrepôt

Les
Ameublements Venne & McLaughlin

MEUBLES - TELEVISEURS - RADIOS - STEREO
APPAREILS MENAGERS - T.V. EN COULEUR

931 Léon Martel, Terrebonne

666-8762

UN SIMPLE PROUE-NIQUE SE TERMINE EN TRAGEDIE !

ADM. \$1.50

3 FAUVES DECHAINES

EN COULEUR

WALKER
VARSH
CLARK

AU MEME PROGRAMME

les amours de MARGUERITE DE BOURGOGNE

la Tour de Nesle

TERRY TORDAY
JEAN PIAT

14 ANS

JEU. VEN. SAM. DIM. 25-26-27-28 NOV.

A votre service
24 h. par jour 581-2720

MATINEE DIMANCHE 28 NOV.

UNE AVENTURE PASSIONNANTE!

AVEC KIRK MORRIS ADM.

DUEL 50¢

DANS LE
DÉSERT



CINEMA CHARLEMAGNE

TEL.: 581-0954

87, RUE SACRE COEUR

MINI-NOUVELLES

En raison des sinistres qui se sont abattus sur l'Inde et le Pakistan au cours des derniers mois, l'organisme de secours CARE a lancé une campagne pour recueillir \$750,000. Les dons peuvent être envoyés à 63 rue Sparks, Ottawa, Ontario.

Les jeunes se marient plus qu'avant entre 20 et 24 ans. Dans la région de Montréal, 60.1% des époux et 61.8% des épouses avaient entre 20 et 24 ans entre 1965 et 1968.

Bonne nouvelle pour les cultivateurs. Le gouvernement remettra une somme de \$6,300,000 aux commissions scolaires pour qu'elles remboursent aux agriculteurs 35% de la taxe scolaire 1970-71. Chaque cultivateur recevra un avis du ministère des Finances lui indiquant le montant auquel il aura droit.

Dans le même ordre d'idée, le ministère de la Voirie a entrepris l'hiver dernier plus de 41,000 milles de routes au coût de \$33,940,462. Pour cet entretien, on a utilisé 450,000 tonnes de chlorure de sodium (sel) 9,000 tonnes de chlorure de calcium et 2,000,000 de tonnes de sable.

Vous souvenez-vous du 4 mars 1971. Toutes les routes étaient alors bloquées par la pire tempête du siècle et les motoneiges se promenaient rue Ste-Catherine, à Montréal. Et bien, deux jours plus tard, le service de l'état des routes du ministère de la Voirie recevait plus de 25,000 appels. Pour tout l'hiver, plus d'un million d'appels ont été reçus.

À compter du 1er février 1972, tout vendeur d'automobiles usagées devra posséder un permis de travail pour exercer sa profession au Québec.

Un règlement sera bientôt présenté par le conseil municipal de Lachenaie pour l'exécution de travaux d'aqueduc dans les rues Jean et Rémi de Lachenaie.



Ronald Dufresne, propriétaire des Provisions Le Gardeur, fête cette semaine les 7 ans de son entreprise. Probablement superstitieux et croyant que le "7" reste le chiffre le plus chanceux, M. Dufresne lance à cette occasion des ventes dont le prix est composé de ce chiffre.

Camille Laurin, chef parlementaire du Parti Québécois, vient rencontrer les militants de la région le samedi 5 décembre à 8 heures, à l'École de Lachenaie. M. Laurin parlera surtout du travail parlementaire accompli par l'équipe du PQ.

Les heures d'ouverture spéciales pour la période des fêtes commenceront avec le samedi 11 décembre. Les magasins pourront rester ouverts de 8 heures 30 à 9 heures chaque soir jusqu'au jeudi 23 décembre. Ils devront toutefois fermer à 6 heures du soir les 24 et 31 décembre.

Les travaux de construction d'une conduite de suppression dans Repentigny sont destinés à accroître la pression dans les tuyaux d'égout et non d'empêcher le refoulement dans les tuyaux d'égout. Il ne faudrait quand même pas commencer à mêler l'aqueduc et l'égout.

Parlant du refoulement des égouts, un courtier d'assurances de Repentigny fait sa publicité en incitant les citoyens à se prémunir contre de tels fléaux. Gageons que c'est le même courtier qui assure la municipalité contre les revendications que pourraient faire les citoyens.

Officiellement, les chasseurs ont abattu 4,510 chevreuils cette année pendant la saison de chasse. De ce nombre, 1,931 étaient des mâles, 1,546 des femelles et 1,123 des jeunes. Ce sont des chiffres officiels seulement. On ne tient pas compte évidemment des bêtes qui auraient pu être abattues hors-saison ou non déclarées.

La compagnie de téléphone Bell a installé la semaine dernière son 10,000,000ième téléphone au Canada. Le premier téléphone avait été installé en 1877, à la résidence du gouverneur-général du Canada, à Ottawa.

La ville de Repentigny a finalement accepté la soumission de Vincent Forques Automobiles pour la fourniture d'un camion de cinq tonnes au coût de \$10,818.15.



Vous pouvez toujours gagner

Ce n'est qu'à la fin de l'année que sera tirée la Toyota '72 à l'issue du concours organisé par le journal L'ARTISAN en collaboration avec 20 marchands de la région. (Voir page 11). En vous rendant cette semaine à la quincaillerie Jean-Denis Beauchamp, de St-Roch de l'Achigan, vous pourrez admirer cette auto. Chaque \$5 d'achat vous donne droit à un bulletin de participation. Multipliez vos chances en encourageant ces marchands.

QUI PAIE L'EAU TROP CHER?

Quel est le prix de l'eau? Repentigny est-elle la vache à lait de Charlemagne?

Ces questions ont fait l'objet d'un court débat la semaine dernière à l'hôtel de ville de Repentigny alors que des citoyens demandaient des explications au conseil sur la représentation du règlement pour la construction d'une conduite de suppression. Alors qu'un contribuable venait de déclarer que les citoyens de Repentigny ne voulaient pas payer pour l'eau consommée par les citoyens de Charlemagne, l'échevin Philippe Deschamps a souligné que les citoyens de Charlemagne payaient leur eau plus cher que ceux de Repentigny.

M. Deschamps a souli-

gné qu'en plus du 25 cents du mille gallon, les gens de Charlemagne doivent de plus payer les conduites et qu'ils ne paient pas au compteur, soit selon leur consommation réelle.

Le citoyen a alors répliqué que les autorités municipales de Charlemagne vendaient peut-être l'eau trop cher mais que ce n'était pas une raison pour vendre notre eau 25 cents alors qu'on le paye 35 cents le mille gallon à Saint-Sulpice.

Le maire Louis-Philippe Picard est intervenu à ce moment pour faire remarquer que la ville de Repentigny avait demandé à la Régie des eaux une hausse de son prix pour l'eau. L'audition des requêtes a été faite et le conseil attend présentement la décision de la Régie. M. Picard a d'ail-

leurs souligné que le conseil ne pouvait pas faire exactement ce qu'il voulait dans ce domaine. Il a affirmé à ce sujet que la Régie des Eaux pouvait ordonner l'agrandissement de l'usine de filtration même si les citoyens refusent le projet. M. Picard a dit que le conseil ne pouvait toutefois permettre que se reproduise l'été prochain le même problème que l'été dernier.

Il a donné l'assurance que la conduite de suppression ne desservirait que les citoyens de Repentigny.

Il y aura donc une assemblée publique le mardi 30 novembre, à 7 heures du soir, à l'hôtel de ville. Les citoyens de Repentigny pourront alors faire connaître leurs vues.



C'est maintenant un fait accompli. Les Québécois peuvent déguster du cidre le plus légalement du monde. Comme le fait voir l'intérieur de cette "pompe", ce n'est pas le choix qui manque. Néfaste au paradis terrestre, la pomme est bienfaisante au Québec.

(photo O.I.P.)



La direction de la Caisse populaire de l'Épiphanie a retenu les services de M. Guillaume Demange (ci-haut) comme comptable. M. Demange, un nouveau citoyen de l'Épiphanie, a 13 années d'expérience dans ce domaine, dont cinq comme inspecteur au service de la Fédération des Caisses populaires.

La remise de 3% du montant d'intérêt aux propriétaires de maison touche 34 autres propriétaires dans notre région. La remise sera consentie pour

34 maisons construites par l'Archevêque et Rivest de Repentigny. Il s'agit de 34 maisons unifamiliales variant de \$13,000 à \$14,950.

La semaine du cultivateur durera cette année près de deux semaines, soit du 30 novembre au 11 décembre. Elle aura lieu sous le thème de "L'agriculteur, réalité économique". C'est la quatrième année consécutive que cet événement a lieu.

En septembre, les municipalités du Québec ont vendu 24 émissions d'obligations pour un montant de \$18,028,500. Les commissions scolaires ont émis pendant le même temps six émissions d'obligations pour une somme de \$7,000,000.

Les personnes qui ont fait des améliorations à leur propriété depuis le mois de juillet recevront sous peu la visite des évaluateurs municipaux. Il faut s'attendre à une hausse de l'évaluation.



Le tirage de la Toyota approche

En participant au concours organisé par le journal L'ARTISAN en collaboration avec 20 marchands de la région, la population peut gagner une Toyota '72. Pour chaque \$5 d'achat, un coupon de participation est remis qui, déposé dans une boîte chez chacun des marchands, peut vous valoir cette auto. Vous pouvez multiplier vos chances en choisissant de faire vos achats chez les marchands membres de cette promotion sans frais additionnels. Vous pouvez admirer l'auto cette semaine au Garage Robitaille de St-Paul l'Ermitte.

ON MANQUERA D'EAU MAIS PAS DE PRESSION

Maintenant que l'hiver frappe à notre porte, le problème de l'eau semble loin à Repentigny. Il n'en est rien pourtant. Le problème est toujours aussi critique. Si la quantité d'eau n'est pas aussi faible que l'été dernier, le problème de pression reste sérieux, surtout dans la partie ouest de la ville, secteur de l'hôpital Le Gardeur.

Les administrateurs municipaux ne voulant pas que les problèmes de l'été dernier se répètent l'été prochain ont soumis de nouveau au conseil et à l'approbation des citoyens un premier projet de règlement en vue de la construction d'une conduite de surpression.

Il faut bien comprendre que les problèmes de pression et de quantité d'eau potable sont différents et que les solutions envisagées par le conseil municipal sont également différentes. On ne réglerait pas le problème de pression en augmentant le débit de l'usine de filtration comme on ne réglerait pas le problème de la quantité d'eau en construisant la conduite de surpression. Cette conduite est destinée uniquement à augmenter la pression dans les tuyaux d'aqueduc de façon à desservir adéquatement tous les citoyens et à procurer la pression nécessaire dans des institutions comme l'hôpital Le Gardeur ou encore dans des établissements comme le magasin Zeller ou le système d'air climatisé ne fonctionnait pas certains jours en raison de l'insuffisance de pression.

La construction d'une conduite de surpression est donc un problème qui regarde uniquement les citoyens de Repentigny et il ne faudrait pas le confondre avec celui de la quantité d'eau dont la charge pourrait être répartie sur tous les consommateurs.

Les citoyens qui s'étaient opposés l'été dernier aux deux projets de règlement prévoyant l'agrandissement de l'usine de filtration et la construction d'une conduite de surpression, avaient souli-

gné qu'ils ne doutaient pas du bien-fondé des problèmes d'eau à Repentigny. Ils avaient choisi ce moyen pour faire savoir qu'ils n'étaient pas disposés à se mettre une dette d'un million de dollars sur le dos alors qu'une partie de ceux qui reçoivent l'eau de la ville ne déboursaient rien.

Ce raisonnement tombe de lui-même devant la conduite de surpression. Il s'agit cette fois d'une solution qui sera payée par l'ensemble du territoire de Repentigny mais qui n'affectera que les citoyens de Repentigny.

Mais, comme nous l'avons déjà souligné, il faut également bien comprendre que cette conduite de surpression ne règlera qu'une partie du problème de l'eau. Il faudra qu'une autre solution soit appor-

tée au problème de la quantité d'eau.

La solution idéale serait que les frais de production de l'eau à l'usine de filtration soient mieux répartis entre tous les usagers et que le gouvernement québécois consente un octroi substantiel en vue de l'agrandissement de l'usine de filtration.

Il ne faut toutefois pas trop se faire d'illusions. Même si le gouvernement refuse la subvention, la Régie des eaux du Québec pourrait ordonner ces travaux sans que quiconque puisse protester. Les autorités municipales doivent multiplier les démarches avant qu'un tel décret ne soit servi.

YVON DUBOIS

Un nouveau conflit à l'horizon

Un problème est à peine en voie de règlement qu'un autre surgit aussitôt. Il semble bien qu'au Québec, les problèmes naissent avec une régularité déconcertante, ce qui n'est pas le cas pour les solutions.

En même temps que le premier ministre Robert Bourassa annonçait à Ottawa que les fonctionnaires provinciaux et fédéraux étaient sur le point de conclure une entente sur l'épineux problème des allocations familiales, un problème de juridiction naissait entre Ottawa et Québec sur la juridiction sur la jeunesse.

Le Québec tente présentement de rapatrier le programme "Perspective-Jeunesse" créé l'été dernier par le gouvernement fédéral en vue d'aider les étudiants en chômage. Une rencontre a eu lieu à Québec entre le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier, responsable du programme, et le ministre de l'Education, M. Guy St-Pierre.

Le Québec a souvent fait savoir que tout ce qui

touchait la Jeunesse était de ressort provincial puisque c'était, en quelque sorte, une extension de la juridiction sur l'éducation. Il semble toutefois qu'Ottawa n'interprète pas cette question de la même façon.

Il y a certainement des fonctionnaires qui vont encore se réunir, discuter, rédiger des textes préliminaires, se quereller pour finalement rediscuter et constater que c'est impasse. On dira alors que le problème est politique et on laissera les ministres recommencer la ronde des discussions et des déclarations contradictoires.

Il semble de plus en plus évident que les domaines où l'on s'entend sur la juridiction provinciale et fédérale soient beaucoup moins nombreux que ceux où il y a querelle. Il serait étonnant de connaître le nombre de fonctionnaires provinciaux dont le travail consiste uniquement à discuter avec Ottawa.

YD

L'ARTISAN

LE MEDIA DE PUBLICITE PAR EXCELLENCE DU COMTE

HEBDOMADAIRE REGIONAL D'INFORMATION
DE REPENTIGNY ET DU COMTE L'ASSOMPTION
A FORT TIRAGE

L'IMPRIMERIE L'ARTISAN INC.,
172, rue Notre-Dame, Repentigny, 581-5140

DIRECTEUR GENERAL: Gérard Gauthier, DIRECTEUR DE L'INFORMATION: Yvon Dubois, PUBLICISTE: Roger Caron, VERIFICATEUR: J.-C. Gagnon, c.a., COLLABORATEURS: M. Larochelle, Robert St-Jean, Claude Beauchamp, Jacques Lemieux, Gérald Fortier, Michel Brousseau, PRODUCTION: Muriel Gauthier, SECRETAIRE: Cécile Boisvert.



MEMBRE DES
HEBDOS DU CANADA

DEPOT LEGAL: Bibliothèque nationale du Québec.
"Courrier de deuxième classe" - Enrg. no. 0673.
Abonnement: \$5.00 par an. États-Unis: \$6.00 par an.
Les opinions exprimées dans nos pages par nos collaborateurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du journal.

COMPOSITION ET MONTAGE:
L'Imprimerie L'Artisan Inc.
IMPRESSION: Les Éditions du Richelieu Ltée.
AGENCE DE DISTRIBUTION:
Distribution Régionale Enrg. 581-2889
Tous DROITS RESERVES sur la reproduction des
ANNONCES OU NOUVELLES

La valeur d'un sourire

— "Souriez!"

Chez le photographe, on ne se fait ordinairement pas trop prier pour sourire. Après tout, on se fait photographier, c'est pour avoir des photos les plus flatteuses possibles pour pouvoir ensuite les distribuer.

Malheureusement, du matin au soir, à la maison comme sur la rue, on oublie que le visage que nous présentons aux connaissances et aux amis n'a aucune similitude avec celle de la photo. On ne sourit qu'à de rares intervalles.

C'est tout simplement comme si on se disait: "Bien quoi! Ma photo sourit pour moi. Je n'ai plus besoin de faire d'effort pour paraître de bonne humeur et être agréable à ceux que je rencontre."

C'est ainsi que j'ai connu un homme d'affaires qui se flattait de mettre à profit tous les petits trucs connus pour amadouer les clients et s'en faire des amis. Cependant, il ne réussissait pas à son gré. Dans l'antichambre, le client pouvait s'asseoir

dans un fauteuil confortable, lire une revue intéressante, puiser à même une boîte de cigarette et utiliser un briquet sur pied. Sur un mur de l'antichambre, s'étalait une grande photo de ce monsieur affichant un large sourire. Toutefois, lorsque le client entrait dans le bureau particulier du monsieur, il ne pouvait jamais le faire sans être un peu déçu. L'homme, qui avait souri une fois pour le photographe, n'avait probablement jamais souri depuis.

Un ami lui en fit la remarque. Chaque matin par la suite, notre homme, après s'être rasé, pratiquait un sourire engageant. Aujourd'hui, la photo du monsieur est disparu de l'antichambre. Il n'en a plus besoin.

Est-ce un effet de la civilisation industrialisée d'aujourd'hui, mais les sourires sont de plus en plus rares sur les visages des hommes.

Combien plus grande est la valeur du sourire que l'on donne à un ami ou à un passant que l'on rencontre. "Souriez!"

JDG

MANUFACTURE D'HABITS REPENTIGNY INC

**5,000
HABITS** DANS TOUTES
LES NOUVELLES
TEINTES
**\$49⁹⁵ \$39⁹⁵
\$59⁹⁵**



**500 HABITS
D'AUTO-NEIGE**
enfants: **\$16⁰⁰**
hommes: **\$24⁰⁰**

Plan
mise
de côté

HABITS POUR GARÇONS

à partir de 6 ans

\$24⁹⁵

VESTONS SPORT

\$39⁰⁰

\$24⁰⁰

grandeur
28 à 54

2,000

PANTALONS

\$14⁹⁵

**MANTEAUX
DE CUIR**

\$69⁰⁰

VÉRITABLE CUIR GARANTIE

OUVERT LES JEUDI
ET VENDREDI SOIRS
JUSQU'À 9 H. P.M.;
LE SAMEDI
JUSQU'À 5 H. P.M.

CHARGEX

PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

332 boul. Notre-Dame des Champs

Repentigny

581-4160

(SORTIE DU PONT CHARLEMAGNE)

ENTRE-NOUS MADAME

par Muriel Gauthier

Donnez aux enfants des jouets appropriés

Au temps de Noël, ne donnez pas à votre enfant une foule de jouets achetés sans discernement. Faites votre choix avec soin et échelonnez sur le reste de l'année au moins la moitié de vos achats.



Les grandes personnes et les enfants ont un commun besoin d'activité. Les premiers y satisfont par ce qu'ils appellent le travail; les seconds développent leurs facultés par l'unique moyen qui est à leur portée: le jeu. Et les jouets sont les outils du jeu. Ce qui compte n'est pas tant ce que fait le jouet et ce qu'il coûte, mais l'activité créatrice qu'il détermine chez l'enfant. Le jouet mécanique est à déconseiller pour les très jeunes enfants, car, disent les spécialistes, tout le jeu est alors dans le jouet

alors qu'il doit être dans l'enfant.

On recommande pour les bébés des hochets en plastique, des crécelles au sons rythmés, des cubes, des jouets qui flottent sur l'eau, que le bébé peut mâchonner à loisir mais ils doivent être lavables. Les couleurs auxquelles le bébé réagit le mieux sont le rouge éclatant et le jaune citron.

Pour l'enfant d'un à deux ans, on peut donner des petites autos en bois, des trains sans roues, des colliers de grosses perles solidement enfilées ou des jouets qui produisent des sons rythmés. C'est aussi l'âge des gros ours en peluche.

Les enfants de deux à trois ans aiment aussi les jeux de patience peu compliqués.



De quatre à six ans. Le moment est venu de donner aux enfants des jouets qui développent leurs facultés créatrices. Des caisses enregistreuses, des téléphones, des balances et autres accessoires du commerce sont recommandés. L'enfant pourrait s'initier au jardinage, ne serait-ce qu'en s'amusant à faire pousser des fleurs sur un balcon. L'enfant découvre dans un dessin et la peinture un excellent moyen d'exprimer ses instincts créateurs. Mais presque tous les spécialistes de l'enfance désapprouvent les albums de dessin dans lesquels les enfants n'ont d'autre initiative que de colorier des motifs imprimés à l'avance. De tels dessins sont d'une qualité supérieure à ceux que l'enfant invente lui-même. Résultat: il se sent si découragé qu'il renonce vite à tout effort créateur.



Les enfants de cinq ans et plus ont besoin, avant tout autre jouet, d'un nombreux assortiment de gros blocs de section carrée ou rectangulaire. Une planche bien plane que le papa aura soigneusement sablée fera une belle bascu-

le. Voici un autre moyen d'amuser les petits: donnez-leur de grandes feuilles de papier d'emballage qu'ils peuvent barbouiller tout à loisir avec de la peinture qu'on peut appliquer avec les doigts. De même, les vieux chapeaux et les vieux vêtements du papa et de la maman feront leur joie, car se déguiser restel'un des meilleurs "jeux de société" chez les enfants. Achetez pour un garçon de six à dix ans un train électrique. C'est aussi le moment de lui offrir des jeux de construction. Les petites filles de cet âge s'intéresseront aux maisons et aux cuisines de poupées perfectionnées.

Vêtements détente vibrant de ses mille feux

Les courses en moto- neige sont terminées, l'heure de la détente, du délasserment, de la danse est enfin arrivée. Pour récupérer vos énergies, vous aviez à choisir entre une veillée romantique au coin du feu, une sortie au restaurant ou l'ambiance d'une discothèque, quel que soit votre choix vous aimerez être en beauté.

"Châtelaine" est un modèle tout aussi jeune. L'originalité est transmise par trois bandes contrastantes de largeurs différentes aux bras et sur le mollet. Un effet optique est transmis par ces bandes "op art" qui ont pour effet d'augmenter la largeur des pattes d'éléphant tout en réduisant la ligne. Ce qui avantage bon nombre de femmes et demoiselles. Ce deux-pièce se complète par un cardigan à glissière.

Tous ces ensembles élégants sont confortables et chauds, peuvent être portés à l'extérieur lorsque la température est clémente ou comme sous-vêtements sous une tenue motoneige.

Voici deux ensembles très féminins en tricot à côte, 100% laine. Pour celles qui sont "dans le vent", un ensemble nommé "Swinger". Deux bandes contrastan-



Ski-Doo Sports signe encore en '72 la mode hiver avec des modèles sobres et élégants. A gauche, le Châtelaine, un deux-pièces seyant en tricot. A droite, le Swinger, un ensemble tricot très mode; et aux pieds de ces jeunes sportives... des mukluks en véritable phoque... confortables et élégants.

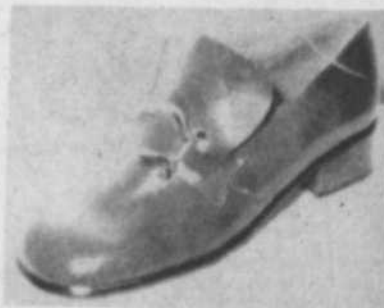


Soulier cuir véritable
Couleur: bleu
Pointure: 13 à 4
Prix régulier: \$12.00

Soulier cuir véritable
(importation France)
Couleur: bleu
Pointure: 11 à 4
Prix régulier: \$14.00

PRIX
BOTTIER

\$ 10 91



PRIX
BOTTIER

\$ 9 71

Membre
du concours
L'ARTISAN
une auto
à gagner



* Spécialiste en ajustement
* Chaussures pour toute la famille

Centre d'Achats Repentigny 581-9260

UN ENSEMBLE FOLKLORIQUE À REPENTIGNY

Depuis quelques semaines il circule une rumeur qu'un ensemble folklorique prendrait forme à Repentigny.

Cet ensemble folklorique semble-t-il débuterait ses activités après la période

des fêtes soit vers le 8 janvier 72 et s'adressera aux jeunes de 12 à 14 ans inclusivement.

Il existe depuis plusieurs années une troupe folklorique à Repentigny sous le nom des Souliers Do-

res qui fonctionne très bien. Mais ce nouveau groupe qui se prépare présentement fonctionnera avec une méthode assez nouvelle.

Selon les responsables de cette nouvelle formation il semblerait que le but principal de l'ensemble serait d'ici deux ans se produire en spectacles régulièrement.

Malheureusement nous n'avons pas pu savoir sous quel nom fonctionnerait cet ensemble. Sans doute d'ici quelques semaines nous pourrions vous donner plus de renseignements sur ce nouveau mouvement qui certes desservira un nouveau service de Loisirs-Danse à la population de Repentigny.

Novembre

Des nuages gris courent dans le ciel tourmenté. Le soleil s'est caché pour respecter le deuil des humains en ce mois des morts. Des fumées bleues s'envolent hors des cheminées rouges. Le matin, les fenêtres sont embuées comme des yeux qui pleurent. Les arbres désoeuvés de leur vêtement vert tordent leurs bras nus sous le vent: ils ont froid.

Dans les cimetières, les tombeaux alignés sont figés en un écrasant silence. Des pierres sont tombées et le nom gît dans la boue. Les tertres froids sont couverts de feuilles mortes, recroquevillées. Les pleurs que les amis ont versés là ont-ils pris un corps? Les croix noires jettent un dernier regard sur le monticule avant que la neige ne vienne tout effacer. Les allées sont mouillées où vont les humains et parfois une feuille crie, ainsi qu'une âme, sous leurs pas lourds.

Et les défunts, ceux-là qui ont préféré la mort à la vie, parce que la mort est plus douce peut-être, dorment enfouis sous la boue qui gèle. On a déposé sur leur front une lourde pierre pour rappeler qu'ils sont là, ceux qui nous furent chers, qui sont chers. Ils sont là, aimés autant que lorsqu'ils riraient avec nous aux beaux jours de la vie.

Et dessus les tertres on a déposé des fleurs que les disparus regardent se flétrir sur la tombe du temps...

ON DANSERA LE 27 À L'ÉPIPHANIE

La section de l'Épiphanie de l'A.F.E.A.S. rappelle sa soirée dansante qui aura lieu le samedi 27 novembre prochain, à l'école Saint-Guillaume de l'Épiphanie.

Les organisateurs ont obtenu un permis de la RAQ et retenu les services à l'orgue de Marc Beaudry. Il y aura de plus de nombreux prix de présence.

Pour information supplémentaire, 832-3275.

BH



pharmacie
Yves MATHIEU



ATLAS

900 Place des Seigneurs,
Terrebonne

666-6664



**FUTURS MARIÉS
GAGNEZ 1 VOYAGE
PAR AVION POUR 2
PERSONNES VERS LA
FLORIDE**



En achetant vos meubles à notre magasin vous aurez une chance par \$100.00 d'achat de participer à ce tirage.

Ce tirage est aussi ouvert à toute personne venant acheter pour \$100.00 d'ameublement ou plus.

Le tirage aura lieu vers la fin d'avril et sera annoncé.

Au gagnant: choix des billets ou \$300.00 comptant.

D. St-Cyr

AMEUBLEMENT DONAT ST-CYR

(Eugène Roy (D. de la F.) Ltée)

30 Terrasse Laurier, Rang l'Achigan, L'Assomption

837-3356

Boutique Johanne

La seule boutique dans la région où vous trouverez un aussi vaste choix avec satisfaction assurée

ROBES LONGUES, VETEMENTS SPORTS ET HABILLES

STYLE JEUNE - 5 ans à 17 ans, prix populaires

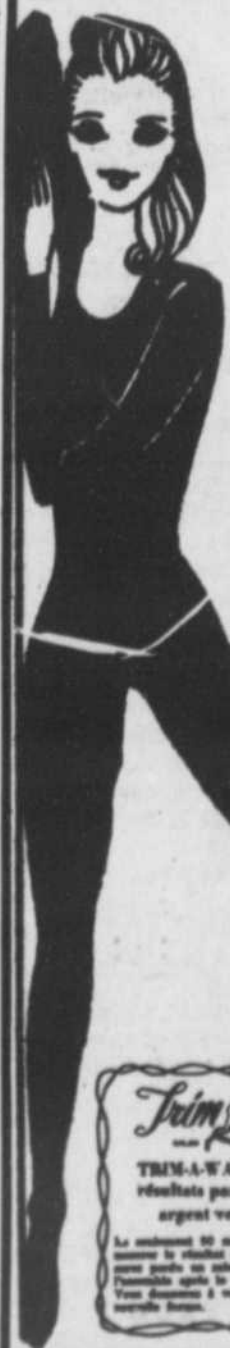
PLAN MISE DE COTE - AIR CLIMATISE

OUVERT mardi, mercredi: 10 hres a.m. à 5.30 hres p.m.
jeudi, vendredi: 10 hres a.m. à 9 hres p.m.
samedi: 10 hres a.m. à 5 hres p.m.

555, Côte Terrebonne,
Terrebonne



666-4542



**SOYEZ SVELTE
POUR NOËL
GRÂCE A.....**



SALON D'AMINCISSEMENT

**VOUS AUREZ
LA SILHOUETTE
REVÊE**

POUR RENDEZ-VOUS

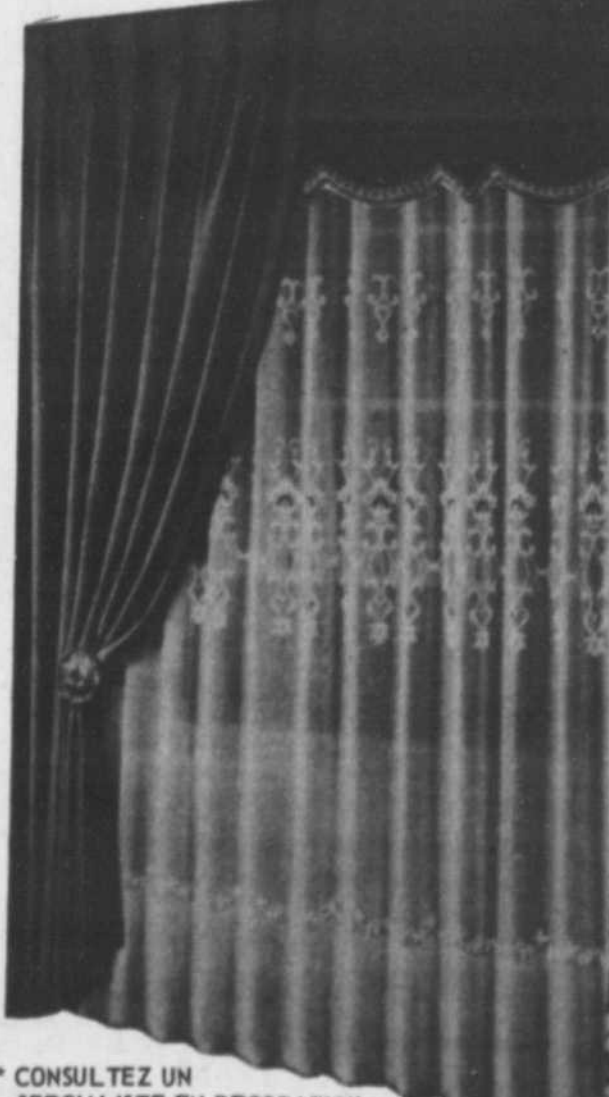
581-5300

332
boul. Notre-Dame-des-Champs
Repentigny

Trim-A-Way

TRIM-A-WAY garantit les résultats par écrit ou votre argent vous est remis

La méthode 90 minutes, sans douleur, sans régime ni exercice, vous permet de perdre le surplus de poids. Vous pouvez perdre un maximum de 4 livres dans l'année, selon le traitement en soins. Vous devez à votre diététiste une séance hebdomadaire.



- * **Store de luxe**
A L'ÉPREUVE
DE LA LUMIÈRE
- * **TISSU DE BASE EN**
FIBRE DE VERRE 100%
- * **ISOLE AVEC UNE**
FEUILLE D'ALUMINIUM
- * **Rideau Tergal**
DE FRANCE
- * **Draperie**
DE HAUTE QUALITÉ
- * **Tapis 100% NYLON-
LAINE, ETC.**
- * **MEUBLE**
DE TOUT STYLE:
COLONIAL,
PROVINCIAL,
ESPAGNOL

* CONSULTEZ UN
SPECIALISTE EN DECORATION

* ESTIMATION ET
INSTALLATION GRATUITES

Maurice Décor enr.

88 rue Curé Martineau
Repentigny

581-9294



LA SAINTE-CATHERINE

Pamplemousse à la menthe
Canapé en pâté
Cassolettes aux légumes
Langue en gelée
Poulet à la canadienne
Pommes de terre
Salade "princesse"
Crème bavaroise aux fruits
Gâteau "damier"
Tire "Sainte-Catherine"

CANAPES EN PATE (maigre)

Beurrer et dorer rapidement au four un rond de pain d'environ 6 pouces de diamètre par 1/4 pouce d'épaisseur; refroidir sous presse pour l'empêcher de se déformer. Enduire généreusement de fromage blanc ou de beurre et de mayonnaise. Décrire 4 cercles; disposer les garnitures dans l'ordre suivant, du centre au bord: a) huîtres ou caviar; b) jaune d'oeuf dur et mayonnaise; c) pâte de poisson blanc (préparation à sandwich); d) pâte de homard. Encercler chaque garniture de fromage blanc ramolli et passé à la douille.
Décoration du bord: alterner des morceaux de crevettes, des olives farcies et des radis en roses; déposer une petite touffe de persil au centre.

POULET A LA CANADIENNE

1 poulet cuit à l'étuvée
pâte à frire
friture

Dépecer le poulet en morceaux pas trop gros; les plonger dans de la pâte à frire. Cuire en pleine friture. Servir très chaud; décorer avec du persil.

SALADE "PRINCESSE"

2 coeurs de laitue
12 pointes d'asperges
2 ou 3 tomates rouges
sauce française
piment rouge
persil

Couper les coeurs de laitue en tranches de 1/2 po. d'épaisseur. Déposer par rangs, dans chaque assiette: 1 tr. de laitue, 2 tr. de tomates, 3 pointes d'asperges; les encercler d'une bande étroite de piment. Décorer de persil. Servir avec sauce française au choix.

CANAPES EN PATE (gras)

La préparation du pain est la même que la recette précédente.

Garniture: a) blanc d'oeuf dur et mayonnaise; b) foie gras; c) marinades aux piments ou autres; d) pâte de jambon ou autre viande. Encercler de fromage blanc.

Décoration du bord: alterner des petites balles de betteraves, des oignons marinés, de petits tronçons de cornichons. Généralement, ce canapé se coupe en pointes.

CASOLETTES DE POMMES DE TERRE FRITES pour servir des légumes, des viandes, du poisson en sauce

Tailler des pommes de terre en fines pailles. Après les avoir trempées et éponnées, les presser dans une petite passoire de la forme d'une tasse. Introduire en dedans une autre passoire plus petite pour pratiquer une cavité. Dorer en pleine friture.

* Au lieu de presser les pommes de terre dans une passoire, les frire rapidement jusqu'à ce qu'elles soient tendres mais non brunies. Les placer dans de grands moules à muffins, dorer au four chaud.

Contre le mal de dents, une petite quantité de soda dissout dans un verre à vin d'eau. Tremper un morceau d'ouate dans cette solution et le mettre dans la cavité; se rincer la bouche avec ce qui reste dans le verre.

CREME BAVAROISE

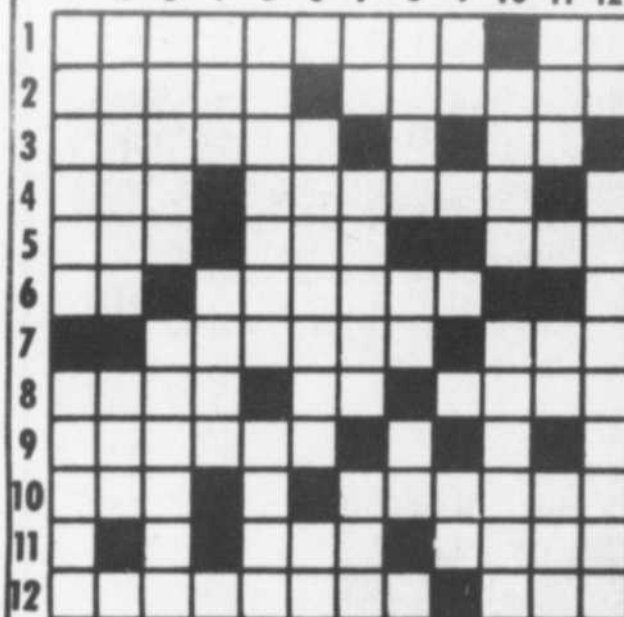
1 1/4 tasse de lait
2 jaunes d'oeufs
2 c. à tab. de sucre, sel
1 1/4 c. à tab. de gélatine
1/4 tasse d'eau froide
2 blancs d'oeufs
1 tasse de crème à fouetter
3 c. à tab. de sucre à glacer
3/4 c. à t. de vanille

Chauffer le lait, l'incorporer graduellement aux jaunes d'oeufs légèrement battus avec le sucre et le sel. Cuire au bain-marie, remuant constamment jusqu'à ce que la crème s'attache à la cuillère. Faire gonfler la gélatine à l'eau froide, au moins 5 minutes; l'ajouter à la préparation. Monter les blancs d'oeufs en neige; incorporer la préparation chaude; placer le bol dans un plat de glace et remuer. Dès que la préparation commence à épaissir, entrer la crème fouettée avec le sucre et la vanille. Verser la préparation dans un moule rince à l'eau froide, ou former une charlotte en entourant le moule de doigts de dame.

(Recettes tirées du livre Cuisine Raisonnée C.N.D.)

Mots croisés

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



HORIZONTALEMENT

- 1 — Grosses pierres de taille dont un ouvrage est revêtu. — Le meilleur en son genre.
- 2 — Ville d'Espagne. — Fille de Minos.
- 3 — Se dit de la partie de la Suisse, où l'on parle français. — Préfixe.
- 4 — Fait périr. — Forte hache.
- 5 — Fin de participe. — Presque de l'huile. — Partie du corps.
- 6 — En matière de. — Terminent les mains.
- 7 — Peintre français. — Etat de repos du moulin.
- 8 — Partie d'un fleuve. — Deux consonnes. — Eruption érythémateuse.
- 9 — Fleuve du nord de la France.
- 10 — Prénom masculin. — Homme de guerre.
- 11 — Dénué de jugement. — Celui qui a été consacré.
- 12 — Combler. — Venue au monde.

VERTICALEMENT

- 1 — Espèce de mots. — Gros paquet de marchandises.
- 2 — Ecce nous vrais. — Chemin de ville.
- 3 — Pour les poètes. — Tout hasarder.
- 4 — Roi d'Israël. — Trait anglais.
- 5 — Cylindre servant à réunir l'extrémité de deux tuyaux. — Sans qu'on le sache.
- 6 — Pièce dans laquelle se fixe l'amplou électrique. — Conjonction.
- 7 — Symbole chimique. — Cuisse de mouton, d'agneau. — Sainte.
- 8 — Divisé en trois. — Presque un tort. — Note de la gamme.
- 9 — Pourvu que. — Saint Breton.
- 10 — Palmier des régions chaudes. — Où l'on cultive des fleurs.
- 11 — Animal. — Bon pour les chiens. — Sorte d'étau.
- 12 — Pronom. — Combattit contre un moulin à vent.

Solution
de la
semaine
dernière



Votre signe et votre vie

BELIER

du 21 mars
au
20 avril



Il faut faire une analyse lucide et logique de ce qui est atteignable et de ce qui ne l'est pas avant de vous aventurer dans l'inconnu.

TAUREAU

du 21 avril
au
20 mai



Vous êtes trop excité, trop nerveux. Evitez les travaux épuisants. Reposez-vous à la maison le plus possible pour venir en aide à la santé de votre corps.

GEMEAUX

du 21 mai
au
21 juin



Ne décidez rien en affaires pour l'instant. En amour tout ira pour le mieux.

CANCER

du 22 juin
au
22 juillet



Climat favorable à toutes les sortes d'entreprises. Les astres vous accompagnent et vous guident. Suivez votre imagination, votre intuition!

LION

du 23 juillet
au
23 août



Période de temps assez contradictoire favorable au domaine sentimental. Ne vous découragez pas si vos affaires vont mal. Ça passera!

VIERGE

du 24 août
au
22 sept.



La chance vous sourira si vous précisez vos intentions et si vous affirmez avec exactitude et en allant droit au but.

BALANCE

du 23 sept.
au
23 oct.



N'attendez pas qu'il soit trop tard pour régler vos affaires pressantes. Mettez à date tout ce qui est en retard. Ensuite vous pourrez vous reposer tranquillement.

SCORPION

du 24 oct.
au
22 nov.



Période de temps très favorable, heureuse, joyeuse aussi bien sur le plan sentimental que dans les affaires.

SAGITAIRE

du 23 nov.
au
21 déc.



Vous devez prendre plus de responsabilités. Vous ne devez plus rester là à ne rien faire. Soyez actif. Votre fatigue passera avec l'effort.

CAPRICORNE

du 22 déc.
au
20 janvier.



Vous aurez fort probablement à faire un voyage d'affaires. Faites l'impossible pour amener votre femme, vous ne le regretterez pas.

VERSEAU

du 21 janv.
au
19 fév.



Il faut continuer à vous acharner à votre besogne. C'est la seule façon d'en venir à bout. Votre vie amoureuse vous aidera à supporter ces efforts épuisants.

POISSONS

du 20 fév.
au
20 mars.



Il ne faut pas mordre à tous les chances qui s'offrent à vous. Un hameçon se dissimule peut-être. Soyez prudent dans le choix de vos amis.

Message du Principal de Ville des Laurentides

La jeunesse, garantie
de L'AVENIR...

L'arbre pousse et croît
Par tes talents tu te dé-
veloppes et grandis

Tu exploites tes quali-
tés pour améliorer ton mi-
lieu.

Tu dois avoir une FOI
TENACE en ta mission de
bâtir l'avenir.

Tu dois avoir du COEUR:
bon pour tous
indulgent sans faiblesse
fort avec tes amis
généreux avec tes enne-
mis

courtois avec tes adver-
saires

Tu dois être ENTHOU-
SIASTE:

la peur, le doute, le res-
pect-humain, la paresse, le
laisser-aller, le manque
de civisme, ça n'a jamais
rien fait.

L'OPTIMISTE, c'est le
reflet de notre amour pour
une CAUSE...

L'ENTHOUSIASME,
c'est CONTAGIEUX, c'est
SECURISANT...

Tu dois être JUSTE:

Ne pas détériorer, la
propriété des autres, ni
ce qui est mis à ta dispo-
sition. (livres, bureaux,
jeux...etc...)

Donner à chacun son dû
Ne Prendre que ce qui
te revient

Respecter les idées des
autres

Honorer tes maîtres, tes
parents et les anciens

Vouloir pour tous JOIE
et BIEN-ETRE.

Tu dois être COMPE-
TENT:

Il ne suffit pas d'avoir
des idées et du coeur, il
faut "SAVOIR FAIRE"

C'est la COMPETENCE
Développer ta valeur
dans le jeu.

Réussir dans tes études
Présenter des travaux
bons et beaux

Etre serviable pour la
collectivité.

En un mot: "TU DOIS
ETRE LE MEILLEUR DE
TOUS EN TOUT". Comme
disait le Pape Pie XI aux
Catholiques de son temps.

Tu dois être SINCERE:
Sincère avec toi-même
et ta CONSCIENCE.

"Fais ce que tu dois
faire" sur le plan reli-
gieux sans respect-hu-
main et fausse honte.
Sincère avec le CHRIST...
il est venu pour tous,
quels qu'ils soient.

Lionel Gaumont,
principal

UN JOURNAL EST
UNE VITRINE...

vitrine dans laquelle
les annonceurs expo-
sent leurs meilleurs
produits à la libre
concurrence



*Une magnifique
peinture
de l'artiste*
Latour
581-9973
*en spécial
pour les fêtes*

La Caisse Populaire Le Gardeur

La Caisse populaire Le Gardeur a célébré cette année deux anniversaires, dont l'un était prévu, soit celui des dix années d'existence, mais l'autre qui en a surpris plusieurs, soit celui d'avoir franchi en si peu de temps le cap des \$2,000,000.

Comme le soulignait lui-même le président de la Caisse Pop, M. Jacques Lépine, dans le dernier rapport administratif, l'actif de la Caisse a connu une hausse de 43% lors du dernier exercice financier.

On constate d'ailleurs, à la lecture de ce rapport, que c'est à peu près à tous les chapitres que l'augmentation a été enregistrée. Elle a toutefois été très forte au chapitre des prêts hypothécaires, passant de \$361,506 en 1970 à \$623,665 en 1971. Le total de l'actif de la caisse, qui était de \$1,560,655 en 1970 était rendu à \$2,227,928 en 1971.

Le tableau qui suit donnera une idée précise des progrès énormes de cette caisse.

Années	Actif	Prêts	Bénéfices aux membres	Nombre de membres
1962	146,381.	24,872.	2,040.	335
1963	311,758.	91,780.	4,616.	446
1964	386,475.	159,178.	7,806.	665
1965	486,385.	246,170.	10,119.	887
1966	597,028.	323,236.	12,479.	1,069
1967	715,368.	353,354.	14,060.	1,265
1968	1,108,157.	586,832.	19,385.	1,837
1969	1,334,826.	748,954.	29,090.	2,309
1970	1,560,655.	886,053.	38,296.	2,717
1971	2,227,928.	1,305,974.	58,786.	3,136

A la suite de toutes les opérations, l'état des revenus et des dépenses montrait un excédent de \$12,402 des revenus sur les dépenses. La Caisse a en effet enregistré des revenus de \$138,739 et des dépenses de \$126,337. Les sociétaires ont choisi de verser \$4,935 au fonds de réserve, \$2,466 au fonds de prévoyance, \$1 au fonds de surplus et \$5,000 au fonds spécial.

Il serait peut-être bon de souligner en terminant que si la Caisse populaire Le Gardeur a connu une telle poussée, c'est probablement dû aux multiples services qu'elle offre à ses membres. Au nombre de ces services, mentionnons les dépôts au chapitre du capital social, de l'épargne avec opération, de l'épargne véritable et des dépôts à terme. La Caisse fournit de plus des prêts personnels, des prêts hypothécaires et des prêts-bourses aux étudiants en plus d'offrir une assurance-vie sur les prêts et l'assurance-écoliers.

La Caisse Le Gardeur offre en plus les services de perception de comptes, loto-Québec, des coffrets de sûreté, l'argent américain, les chèques de voyage, les mandats d'argent, les valeurs en garde, les obligations d'épargne et le Fonds Desjardins.

CHEZ VAILLANCOURT

COURTOISIE - QUALITÉ - SERVICE

Admiral

SYMBOLE DE QUALITÉ
UN CADEAU IDÉAL
POUR LES FÊTES

3 ANS
DE
GARANTIE
sur
lampe-écran
en couleur



TELECOULEUR

SOLAR

26"

IMPERIAL

26 A JEU

INSTANTANE

Admiral
SYMBOLE DE QUALITÉ



TELECOULEUR

SOLAR

26"

IMPERIAL

26 A JEU

INSTANTANE



MODELE
DE TABLE
19 POUCES

Vaillancourt Electrique

VENTE ET SERVICE

AMEUBLEMENT



G. Vaillancourt
pmp.

Plan
de
finance
Avco
Laurentide
NOS PRIX SONT
LES PLUS BAS

REPARATIONS D'APPAREILS ELECTRIQUES

340 Notre-Dame Repentigny

581-5826



Québec vous informe

L'OPTAT L'ALCOOLISME

Qu'est-ce que vous entendez par psychothérapie individuelle?

Cette forme de traitement comprend des rencontres avec le médecin et le psychiatre, des contacts avec le travailleur social, l'ergothérapeute et le psychologue. Il faut aussi prévoir des entretiens avec l'aumônier. Enfin, tout le personnel comprenant les infirmiers, les moniteurs, etc., doit redonner confiance à l'alcoolique quant aux possibilités qu'il a de pouvoir vivre sans alcool.

En quoi consiste la psychothérapie de groupe?

Il s'agit principalement d'une interaction de personnes mettant en commun leurs problèmes et leurs objectifs. On procède à l'aide de rencontres groupant une dizaine de personnes au maximum. Ce traitement est la responsabilité de toute l'équipe thérapeutique de l'hôpital.

Vous avez parlé d'une action sur le plan spirituel?

En effet. Les excès d'alcool et les périodes de découragement ont amené l'alcoolique à négliger sa vie spirituelle. Le traiter sans s'occuper de cet aspect n'est guère prometteur pour l'avenir.

Pourra-t-on par ce traitement orienter l'alcoolique sur le plan social?

On devra s'y efforcer. Il faut aider l'alcoolique à se réintégrer dans une société qui n'aura pas changé. Il aura à faire face aux mêmes habitudes et aux conventions sociales qui incitent à l'usage constant de l'alcool. Il faudra l'avertir que la société ne croira pas tellement au succès de ses efforts de réhabilitation. Son comportement pourra contribuer largement à améliorer la mentalité qui prévaut.

UN SERVICE DE VOTRE HEBDOMADAIRE:
Pour obtenir réponse à toute question concernant le gouvernement du Québec, adressez-vous à:

Renseignements-Québec,
M. Gilles Marien,
255, boul. Crémazie-Est,
Chambre 700,
Montréal, (Qué.)



**PARTICIPEZ A NOTRE CLUB
D'HABITS \$2.00 PAR SEMAINE
TIRAGE TOUTS LES SAMEDIS**

- * Nom du gagnant publié dans ce journal
- * Choix de l'habit ou \$60. de marchandise
- * A la fin du concours les non gagnants auront droit à \$60.00 de marchandise

Gagnant de la semaine:

Noël Tanguay, Charlemagne

Mercerie Normand

190, rue Notre-Dame, L'Assomption **837-4221**

AUTO-LAVE 'PIERRE MILETTE'



**ROBOT
BROSSE**

**75¢
LAVAGE**

25¢ extra avec cire
L'essayer c'est
l'adopter

200 Notre-Dame-des-Champs,
Repentigny
(voisin du restaurant Harvey's)



**Automobilistes !
pour une
peinture neuve**

**Voyez-nous
AUSSI...
ALIGNEMENT**



Garage Caza

197 Notre-Dame,
L'Épiphanie **832-2232**

CARTES PROFESSIONNELLES

DR GABRIEL R. TASSE

Chiropraticien - Physiothérapeute

Mercredi - Vendredi - Dimanche sur rendez-vous

378, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption **837-4323**
2033, Salaberry, suite 11, **332-1517**
près du boul. L'Acadie, Montréal

DR JEAN-PAUL FOREST

GYNECOLOGUE

676, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption

le mardi sur rendez-vous **837-4167**

Gérard Bourbonnière

OPTICIEN D'ORDONNANCE DIPLOME

Prescriptions remplies avec soin

Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi 1 h. p.m. à 9 h. p.m.

470 St-François, Repentigny **581-2356**

Les ingénieurs conseils

Leroux, Leroux, Nantel, Papin

Les estimateurs professionnels

Leroux, Beaudry, Picard & ass.

110, Place Crémazie, suite 220 **384-4220**

Michel Bonin

OPTOMETRISTE

520, rue Notre-Dame, Centre Médical, Repentigny **581-4920**

Case postale: 60

Tél.: (514) 581-1160

Chaurette & Rondeau

522 rue Notre-Dame
Repentigny
YVES CHAURETTE, A.G.

Arpentiers - Géomètres
Ingénieur Conseil
J. J. RONDEAU, Ing., A.G.

DR J.G. THERIAULT

Chirurgien-Dentiste

172 N.-D. Repentigny

(suite 202) face à Steinberg

581-4342

PIERRE W. MAJOR

ARCHITECTE

174, Notre-Dame,

REPENTIGNY

J.C. Gagnon

COMPTABLE AGREE

172 Notre-Dame,

Repentigny

581-0687

SUR RENDEZ-VOUS
SEULEMENT

Bur: 581-4940 Rés: 645-0714

Dr J. P. Fillion

CHIROPATICIEN

215 Notre-Dame, Repentigny

Me REMI LESAGE

NOTAIRE

Bureau à Repentigny, tous les jours de 9 a.m. à 5 p.m. et les lundi, mercredi et jeudi soirs sur rendez-vous. **581-6330**

172, rue Notre-Dame, Repentigny (suite 201)

Me ANDRÉ CLOSSEY

NOTAIRE

174, rue Notre-Dame,
Repentigny

Tél.: **581-5720**
524-3061



SOUS UN MEME TOIT

Clinique & Chaussures

R. Villeneuve, p.d.

Clinique sur rendez-vous seulement

289, boul. Iberville,

Repentigny

581-0140

PHARMACIE

581-6010

Allons chercher
prescriptions
à domicile
sans charge



Service rapide
et courtois

DAMPHOUSSE

295, boul. Iberville, Repentigny

861-0145

581-6260

J.-C. Patenaude Inc.

Courtiers d'Assurances Agrées

J.C. Patenaude, B.A.,
C. d'A.A.

Jacques Martel,
C. d'A.A.

155, boul. Iberville,

Centre d'Achats,

Repentigny

Clément Philibert

& Fils Ass. Ltée

Courtiers en Assurances

BUREAU ETABLI A L'EPIPHANIE

DEPUIS PLUS DE 30 ANS

37, rue Leblanc

832-2484

Ville de l'Épiphanie Md: **581-9870**



GOUR ASSURANCES INC.

143, boul. L'Ange-Gardien, C.P. 343

A VOTRE SERVICE

DEPUIS 1912

L'Assomption

581-2591

CARTES D'AFFAIRES

Les achats des Fêtes sont-ils pour vous une corvée? C'est bien simple pourtant, il suffit d'encourager nos annonceurs. Fiez-vous à eux. Ils vous offriront des aubaines.



LA CIE Rolland Thounin, prés.
REPENTIGNY ELECTRIQUE
ENTREPRENEUR INC.
ELECTRICIEN

577, rue Notre-Dame, Repentigny Tél.: **581-4770**



RESIDENCE FUNERAIRE (LANOIX) L.TEE

VALERE PARENTEAU

Service d'ambulance

1300 Notre-Dame, Lavaltrie,

(nous acceptons frais d'appel, Berthierville,

266-1888

836-4166

Entrepreneur
électricien

Spécialiste en
chauffage électrique



Résidentiel
Commercial

Plan de financement
Hydro-Québec
14 Lafleur,
St-Paul l'Ermitte
Bur. **581-5160**

Rés. **581-5824-581-6576**

Tél.: **666-8798**

RÉS: **666-3876**

Chez Anne-Marie

(MME R. FLEURY, PROP.)

PRODUITS NATURELS DE SANTÉ

PRODUITS DE BEAUTÉ NATURELS

Yves Rocher

488, RUE CHARTRAND

TERREBONNE



Imprimerie GM Printing INC.
Imprimeurs - Lithographes.

579, rue Notre-Dame, Repentigny

581-4130

Les gens qui prennent soin de vos vêtements

Archambault Nettoyeur

Spécialités: suède et tricot

Service tous les jours

478 Notre-Dame, Repentigny

581-2378



L'Assomption

581-3100

Résidence Funéraire

Edgar Guilbault

Service d'ambulance privé

371 L'Ange-Gardien,

L'Assomption

Succursale:
Lavaltrie 266-1116

3 coiffeuses à votre disposition

SALON AMICAL

FRANCINE RIVEST, prop.

Un vaste assortiment de

postiches et produits

28, rue de l'Eglise,

L'EPIPHANIE **832-3344**



Chaque \$5.00 d'achat chez les commanditaires vous donne droit à une chance de participation.

CONCOURS ANNUEL L'ARTISAN



UNE
TOYOTA

Avec la collaboration de BARNABE-CAMPBELL INC., la compagnie TOYOTA et les COMMANDITAIRES.

A GAGNER

IE
otlier
Spécialiste en ajustement
Chaussures pour toute la famille
Centre d'Achats,
Repentigny
581-9260

Service 24h. par jour, 7j. par sem.
581-6790
Les Fleuristes
Universels Inc.
810 L'Ange-Gardien,
L'Assomption
837-3271

HUILE A
CHAUFFAGE
ROBITAILLE LTEE
3 CAMIONS
A VOTRE SERVICE
LIVRAISON
AUTOMATIQUE
Saint-Paul
L'Ermitage
Mascouche
581-2140
474-2390

CIL
Des coloris
neufs... pour
enseigner
votre foyer.
ROBERT
TURCOTTE
INC.
17, St-Paul,
St-Paul L'Ermitage
le quincaillier
expert
581-2640

Provisions
Le Gardeur Inc.
285, Notre-Dame, Repentigny
581-9920
Provisions
Lavaltrie Inc.
1271, Notre-Dame, Lavaltrie.
266-1035
Spéc.: Commande pour congélateurs, Livraison rapide, Bière, porter.
2 Magasins pour vous servir

Zeller
COUPONS AU
DEPARTEMENT DES
MEUBLES SEULEMENT
173 Notre-Dame
Centre d'Achats,
Repentigny
581-6200

A VOTRE SERVICE
Pharmacie
Chevalier
522, rue Notre-Dame,
Repentigny
581-1400

POUR DECORER ET
EMBELLIR VOTRE
MAISON
QUINCAILLERIE
MAURICE
THOUIN INC.
328, rue Notre-Dame,
Repentigny
581-1270

POUR UN MEILLEUR
SERVICE SIGNEZ
581-5130
Le Nettoyeur
du
Centre Enrg.
Centre d'Achats, Repentigny

Pour un service prompt et courtois
SUNOCO 581-5820
Rios M.
Sunoco
Service
178, rue Notre-Dame,
Repentigny

A. Souigny
& Fils Ltée
Meubles, appareils électriques
185, rue Notre-Dame,
L'Assomption
Concessionnaire,
Westinghouse
837-4787

MP
MARCEL PAQUET INC.
723 L'Ange-Gardien
L'Assomption
581-9600
837-3955
Bois et matériaux de
construction
Ferronnerie

BOUCHERIE
L'ASSOMPTION
ENRG.
Viande en gros pour votre
congélateur
196 A, rue Notre-Dame,
L'Assomption
837-3514
837-5244

Maison
du Progrès
339, boul. L'Ange-Gardien,
L'Assomption
837-3302
141, rue Notre-Dame,
L'Epiphanie
832-2455

Pharmacie
Payette
346, boul. L'Ange-Gardien,
L'Assomption
837-4741

MARCHE
RICHELIEU
RAYMOND
MAJEAU
24, du Couvent,
L'Epiphanie
EPICIER-
BOUCHER
Produit des E.-U. Canada No. 1
Fruits et Légumes
832-2501

Garage Caza
197, rue Notre-Dame,
L'Epiphanie
Gulf 832-2232
COUPONS SUR:
Spéc.: Electricité, enlèvement
et balancement des roues,
pneus

Pharmacie
L'Epiphanie
Enrg.
134, rue Notre-Dame,
L'Epiphanie
832-2551

VAL-AIRE!
Ozite
QUINCAILLERIE
JEAN-DENIS
BEAUCHAMP
480 Principale 832-3214
St-Roch

MARCHE
METRO
MAJEAU
Viandes en gros pour
congélateur
349, Principale,
St-Roch L'Achigan
832-3333

TOUT EN ECONOMISANT VOUS AVEZ LA CHANGE DE GAGNER

Il faudra posséder un permis pour vendre des autos usagées

A compter du premier février 1972, tous les vendeurs d'automobiles usagées devront posséder un permis de travail s'ils exercent leur profession dans le Québec. Ce règlement s'applique tout aussi bien au vendeur itinérant qu'au vendeur régulier.

Ces permis seront émis soit pour une personne, soit pour une société. Le coût du permis variera de \$10 pour une personne seule jusqu'à \$3,000 pour une entreprise comptant plus de 1,000 représentants.

Ce règlement, prévu par la Loi de la protection du

consommateur, exige également un cautionnement. La somme permettra l'indemnisation des consommateurs qu'un tribunal pourra déclarer lésés à cause d'une transaction, et le paiement des amendes que des infractions au règlement pourraient nécessiter.

Le cautionnement variera de \$1,000 à \$500,000 selon l'importance de l'entreprise en cause.

Chaque permis sera émis pour une durée d'un an et devra être renouvelé.

Soirée de danse à l'Assomption

Le club Optimiste de l'Assomption organise une grande soirée de danse à l'école Marguerite-Bourgeois, à 8 heures, samedi prochain. Il s'agit d'une "soirée du pays" qui se déroulera au son de l'orchestre Dion qui compte sept musiciens. Il y aura danse continuelle. Tous sont les bienvenus.

LE FAMEUX NOM INTERNATIONAL !

chez NAPOLI
Pizzeria Restaurant

LIVRAISON GRATUITE RAPIDE
Terrebonne, Terrebonne Heights, St-Jean, Mascouche, Lachenaie, etc.

Ouvert tous les jours de 10 a.m. à 1 a.m.
Vendredi & Samedi de 10.30 a.m. à 3 a.m.

794 Des Seigneurs, Terrebonne **666-9211**

L'Assomption 5-10-15
Jean Geoffrion, propriétaire

POUR NOEL

Jouets aux prix les plus bas
Cartes de souhaits
Décorations des fêtes
Assortiment de cadeaux
Votre visite vous donnera une idée de ce que nous vendons pour les fêtes

378 boul. l'Ange-Gardien
L'Assomption **837-3144**

ATTENTION

Découpez ce coupon de valeur

10% D'ESCOMPTE
sur toute la marchandise pour la famille
EN TOUT TEMPS

Vaste choix de robes longues, vêtements de base ensemble de motoneige 2 à 3x, 4 à 6x, 7 à 18

BOUTIQUE L'ÉTOILE
636 Notre-Dame, (coin Camille), Repentigny

N'HÉSITEZ PAS VOUS AUREZ SATISFACTION

LES HOMMES D'AFFAIRES DESIREUX DE SE FAIRE CONNAÎTRE DANS TOUT LE COMTE DE L'ASSOMPTION PEUVENT LE FAIRE EN SE SERVANT DE

L'ARTISAN
COMME MÉDIUM DE PUBLICITÉ

BOUTIQUE DU BARIL

A L'APPROCHE DES FÊTES

Pourquoi pas? Un magnifique ensemble de bar, comprenant 18 mcs, à **\$695.**

1780 NOTRE-DAME ST-SULPICE
581-1780

GAGNEZ cette laveuse-sécheuse

Kelvinator
VALEUR DE \$529.00
TIRÉ AU SORT LE 30 DÉCEMBRE 1971

AVEC TOUT ACHAT DEMANDEZ VOS COUPONS GRATUITS AU COMPTOIR

SPÉCIALITÉ:

ALIGNEMENT ET BALANCEMENT POUR CAMIONS ET AUTOMOBILE

FREINS

SERVICE SUR LA ROUTE

LAISSEZ VOTRE MARQUE

B.F. Goodrich
pneu d'hiver

LUSSIER TIRE SHOP Inc.

JEAN HOULE, GERANT

874 MASSON

666-4146

TERREBONNE

Un autre projet d'habitations unifamiliales dans le comté

Le député libéral du comté de l'Assomption et adjoint parlementaire au ministre des Richesses naturelles, M. Jean Perreault, annonce que la Société d'Habitation du Québec vient d'approuver un projet de construction domiciliaire totalisant 34 unités familiales.

Ces approbations, de dire le député Perreault, ont pour effet de faciliter l'accès à la propriété aux familles à revenu modique, éligibles aux bénéfices

de la Loi de l'habitation familiale.

Ce projet de construction de 34 maisons unifamiliales isolées et jumelées, au coût variant entre \$13,000.00 et \$14,950.00 l'unité, sera réalisé par la compagnie L'Archevêque & Rivest Ltée de Repentigny.

M. Perreault rappelle que la Loi de l'habitation familiale prévoit une bonification de 3% sur l'intérêt rattaché aux \$7,000 premiers dollars de l'emprunt hypothécaire réduisant ainsi d'autant les mensualités à déboursier par les acquéreurs.



Gagnante "Boule de neige"

Le magasin Zeller de Repentigny a organisé au cours des dernières semaines un concours connu sous le nom de "Boule de neige". C'est Mme N. Tanguay, de Charlemagne, qui a gagné le premier prix. On voit ici M. Lessard, gérant-associé de Zeller remettant son prix à Mme Tanguay.



Nouveau dépositaire

Le restaurant Chez Louis, tabagie de Saint-Paul l'Ermité, sera un nouveau dépositaire pour le journal L'ARTISAN. Les lecteurs de la campagne pourront s'y procurer leur copie du journal et tous pourront également y laisser leurs annonces classées. C'est un service additionnel qu'offre L'ARTISAN aux résidents de ce quartier.

LA HOMELITE PROFESSIONNELLE XL-130.



La Homelite XL-130, de poids léger, se manie comme un jouet et pourtant, elle est aussi dure à l'ouvrage que les grosses scies de professionnels. Et ce n'est pas tout! Fabriquée au Québec, la XL-130 est équipée d'un cylindre gonflé qui lui confère une puissance accrue tout en économisant de l'essence. Sa plus grande contenance d'huile permet un fonctionnement continu de plus longue durée et réduit les arrêts de travail. Tout ça veut dire de l'argent...et l'argent, ça se prend bien!

On vous recevra avec plaisir chez:

CONRAD PICARD

721 Notre-Dame, Lavaltrie

266-1376



L'endroit de villégiature idéal

Antigua Horizons

LONG BAY ANTIGUA, W.I.



Chaque jour est merveilleux à Antigua Horizons où les programmes d'activités sont nombreux. Vous pouvez pratiquer la natation dans l'eau limpide à l'abri des récifs! aussi le ski-nautique, la plongée sous-marine et jeux de plage. Terrain de golf disponible dans les environs. Les amateurs de pêche peuvent essayer leur habileté à la pêche en haute-mer; barracuda, etc. Petites embarcations à votre disposition; aussi facilité d'arrangement pour voiliers.

Trente-six chambres doubles avec bain, terrasse, théâtre en plein air, emplacement pour B.B.Q., tennis, cuisine Continentale et Américaine plus les Mets Exotiques de l'île. Seulement à quelques heures de distance par avion d'Air Canada, Pan-Am, B.O.A.C. et B.W.I.A.

Saison d'été 15 avril au 14 décembre
Plan américain modifié

Double:	\$32 - \$34	Enfant de 6 ans
Simple:	\$18	et moins dans la
Tierce personne:	\$14	chambre avec
		parents:

Lunch à la carte

Voyez votre agence de voyage ou appelez notre représentant avec réservation, appelez à frais renversés

I. Oliver Engebretson, Inc.
919 Third Av. New York,
New York 10022
Telephone (212) 980-3810

Un DC8 entre Montréal et Granby? Incroyable!



Ce serait bien surprenant qu'une compagnie d'aviation utilise un tel avion pour le vol Montréal-Granby. Logiquement, elle prendrait un plus petit appareil convenant aux besoins de ce parcours.

C'est un peu la même chose avec le chauffe-eau. À quoi bon en avoir un qui vous donne plus d'eau chaude que vous n'en utilisez? C'est jeter son argent à l'eau.

Le chauffe-eau électrique Cascade 60 répond aux besoins réels d'une famille moyenne... proprement, sans gaspillage. Et vous ne payez que pour les besoins réels d'eau chaude de votre famille. Faites installer un chauffe-eau électrique Cascade 60. Consultez votre fournisseur habituel ou l'Hydro-Québec.

Vous pouvez acheter ou louer un Cascade 60 pour seulement \$2.25 par mois. À votre problème d'eau chaude, l'électricité apporte la vraie solution.

le cascade 60
C'EST PROPRE
PROPRE
PROPRE

La direction générale a donné une directive que les enseignants n'auraient pas recue

La direction générale de la régionale Le Gardeur a fait savoir la semaine dernière que la remise des notes en vue de la préparation des bulletins des élèves par le service de l'informatique n'avait pas été devancée à la dernière minute comme semblait le soutenir un communiqué du syndicat des enseignants.

C'est le 5 août dernier que la décision avait été prise de demander la remise des notes des étudiants le 8 novembre en vue de la compilation nécessaire à l'imprimerie des bulletins.

La directrice du service de l'informatique de la régionale, Anne-Marie

Arboit, a expliqué que le travail devait être planifié d'avance non pas en raison de la lenteur d'exécution de la machine mais en fonction même du service complet de CIMEQ (Centre d'Informatique du Ministère de l'Éducation de Québec).

Mlle Arboit a expliqué que 27 régionales, dont Le Gardeur, faisaient partie du réseau, dont plusieurs grandes régionales comme Duvernay et Chambly. Établissant une distinction très nette entre le programmeur et les perforatrices, Mlle Arboit a dit que les mêmes programmes de base servaient aux 27 régionales et que ces

programmes avaient tous été mis au point par des experts à Québec.

Sur place, on se sert donc de ces programmes de base tout en réalisant les travaux jugés nécessaires par des perforatrices.

Quant aux informations nécessaires pour la préparation des bulletins aux étudiants, Mlle Arboit a dit que les feuilles nécessaires étaient fournies aux enseignants avec les noms des étudiants. Les enseignants n'ont donc qu'à inscrire le résultat de l'élève, ses absences et son appréciation de l'élève en se servant d'un code représenté par une

lettre de A à Z au dos de chaque feuillet.

Le service de l'informatique à la régionale dépend directement de la direction générale étant donné qu'il doit exécuter des travaux pour tous les différents services. Ce département savait bien avant le début des classes que les notes seraient reçues le 8 novembre pour la compilation des bulletins.

Il semble donc que la directive ait bel et bien été donnée mais qu'elle se soit accrochée en cours de route avant d'atteindre les enseignants.

A cette question, le directeur-général de la régionale Le Gardeur, M. Edmond Chevalier, a répondu que la direction générale devait faire affaire avec les directeurs des écoles.

M. Chevalier a toutefois tenu à souligner le magnifique travail accompli depuis sa création, en mars dernier, du service d'informatique de la régionale. Il s'est dit très heureux des résultats obtenus jusqu'à présent.

Heures d'ouverture pendant les Fêtes

Le ministère de l'Industrie et du Commerce tient à rappeler, à tous les propriétaires de commerce au détail soumis à la Loi régissant les heures de fermeture des magasins, qu'il y aura une réglementation spéciale pour la période des fêtes.

Cette année, les magasins de détails pourront

rester ouvert de 8 heures 30 à 21 heures à compter du samedi 11 décembre jusqu'au jeudi 23 décembre. Cependant, ils devront fermer leurs portes à 18 heures, les vendredis 24 et 31 décembre.

Ces établissements pourront ouvrir leurs portes aux heures habituelles les lundis 27 décembre et 3 janvier.

FORGE L'ACHIGAN ENR. L'ASSOMPTION



Depuis 10 ans votre service SPECIAL: Fer d'armature a bas prix

Fer ornemental - Estimation gratuite

soir: 837-3740

837-3131

Bureau: 837-3563

REMBOURREUR QUINTAL & FRÈRE

ETABLIE DEPUIS 1920

- * Manufacturier de matelas
- * Réparation et nettoyage
- * Rembourrage général de meubles - chaises de cuisine
- * Estimé gratuit à domicile

MONTREAL
REPENTIGNY
ET LES ENVIRONS

842-3632

581-6293

SPECIALISTES REUNIS

POUR UN SERVICE SUPERIEUR

837-5272



Jean-Guy Frenette

Pour une transaction impeccable sur votre voiture actuelle, voyez un homme dont l'honnêteté et l'intégrité n'est plus à faire ayant été à votre service durant les 8 dernières années.



Robert Esbérard

Spécialiste diplômé en mécanique et en électricité. Depuis trois ans déjà à Repentigny au service d'une clientèle toujours grandissante de satisfaction. Votre ami Robert est diplômé en mécanique Datsun, Renault, Citroën et voitures américaines.

Frenette et Fils Enrg.

Station BP

Mise au point du moteur fait électroniquement

53 MONTÉE ST-SULPICE
ST SULPICE

837-5272

ZENITH® CHROMACOLOR

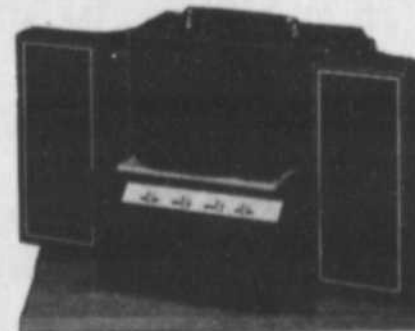


C4030W

Modèle C4030W DEGAS avec écran géant 19"; le cabinet est de couleur noyer veiné avec dos de couleur noire; antenne à cadre UHF amovible. H. 16 3/8", L. 25 1/4", P. 19 5/8".

PLAN DE FINANCE SI DESIRE

B553W "THE SPECTATOR", stéréo portatif "ZENITH" d'une puissance musicale de 16 watts, jeu instantané, les unités contenant les haut-parleurs peuvent être transportées jusqu'à 10 pieds de l'unité centrale, coffrets fini noyer



La qualité doit y être pour que le nom soit apposé

Ménard Radio & Television

Gérard Ménard, prop.

VENTE - SERVICE - REPARATION

333, RUE ST-ETIENNE, L'ASSOMPTION

837-3226

LA
VIANDE
À SON
MEILLEUR

PROVISIONS



LA
VIANDE
À SON
MEILLEUR

ardeur inc.

Spéciaux de la
semaine du 24 au 27 nov.

Grande vente 7^e anniversaire

grade "A"
2 à 4 lbs

BAR.B.Q

Sauce à BBQ LESNA
rég. 29¢

2/27¢

37 LB.
¢

MAX.
3 par
client



CRÈME GLACÉE

JJ Joubert

½ gallon rég. \$1.35

POPSICLES

multi-pack rég. 6/39¢

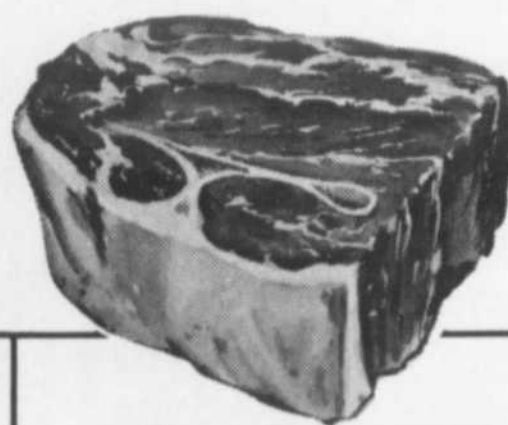
97 ¢
27 ¢

STEAK HACHÉ

97 LB.
¢

HAUT CÔTE

57 LB.
¢



**RÔTI DE BOEUF
COTE-CROISÉE**

97 LB.
¢

CHOPS DE PORC

77 LB.
¢

**TARTES
IDÉALES**
ASSORTIES

27 CH.
¢

EXTRA SPÉCIAL

SAUCISSES

BOEUF ET PORC

37 LB.
¢

BOUDIN

FRAIS

37 LB.
¢



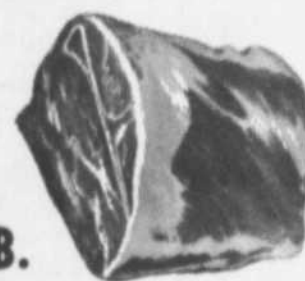
STEAK DE RONDE

tranche complète

97 LB.
¢

**RÔTI DE
PORC
ÉPAULE**

47 LB.
¢



avec couenne

**PATTES
DE PORC** **27** ¢

FOIE DE PORC
frais **37** ¢

Découpez et déposez ce coupon au magasin, il vous donne droit au tirage
d'une dinde de 10/12 lbs les jeudi, vendredi et samedi

Provisions Le Gardeur Inc

NOM _____

Adresse _____

Tél. _____

285 Notre-Dame

Repentigny

BIÈRE FROIDE

581-9920

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

GRANDE VENTE 7^e ANNIVERSAIRE

Membre du concours L'Artisan une auto en prix

St-Paul l'Ermite

DU NORD AU SUD DE L'EST À L'OUEST

par Gérald FORTIER



CONSEIL MUNICIPAL
Séance spéciale du conseil municipal de Saint-Paul l'Ermite tenue au Centre Civique de Saint-Paul l'Ermite, mardi, le 16 novembre 1971.

 taient présents: M. le Maire Jos Rivest et Messieurs les conseillers Gilles Boisvert, Germain Joly, Bertrand Jean, Yvon Tremblay, Claude Ladouceur et Ernest Lapierre, M. Lucien Gauthier, sec. très., et Mme Diane Grenier asste.

Le secrétaire assermenté le nouveau conseil et pour trois des conseillers c'est leur première séance.

Le secrétaire fait part de la démission de M. Pierre Goyette comme concierge du Centre Civique. M. Alfred Gagné, un des soumissionnaires lors de l'engagement du concierge, a donc été engagé au prix de \$140.00 par mois pour les mois d'hiver.

Le Service des Loisirs a fait une demande d'un octroi spécial de \$1,500.00 pour boucler son budget. On explique que d'habitude on recevait un octroi de fonctionnement du gouvernement mais cette année on a rien reçu.

  la suite d'une demande de la municipalité d'acheter une espace de terrain sur la rue Notre-Dame en face du Centre Civique. Le gouvernement se dit prêt à céder ce terrain au prix de 50  le pied carré pour une superficie de 6,240 pieds. La municipalité offrira 15  le pied.

La municipalité accordera à la Conférence de Saint-Paul l'Ermite de la Société de St-Vincent de Paul un octroi de \$300.00.

La Régie des Eaux du gouvernement provincial avise la municipalité que le terrain de cent mille

pieds carrés que la municipalité avait acquis, en prévision de la construction d'une usine d'épuration des eaux ne servira pas à cette fin. Les ingénieurs Leroux & Leroux font une étude du territoire et définitivement l'usine ne sera pas bâtie à cet endroit. La Régie conseille pourtant à la municipalité de ne pas se départir de ce terrain qui pourrait servir à d'autres fins.

Le Service des Loisirs voudrait avoir la permission de se servir d'une grande salle du Centre Civique le vendredi soir pour le club des Archers.

Un conseiller s'informe s'il ne pourrait pas y avoir des heures de fermeture fixe pour le Centre Civique. Le secrétaire répond qu'il est assez dif-

ficile de fixer les heures d'ajournement de diverses associations qui tiennent leurs assemblées au Centre Civique.

L'assemblée s'ajourne. La prochaine assemblée régulière aura lieu, mardi, le 7 décembre 1971.

CERCLE MARGUERITE D'YOUVILLE DES FILLES D'ISABELLE

Le Cercle Marguerite d'Youville des Filles d'Isabelle désire aviser les personnes âgées domiciliées à Saint-Paul l'Ermite que la fête annuelle en leur honneur aura lieu, dimanche le 19 décembre.

HOCKEY SUR GLACE

Les inscriptions vont bon train et ceux qui seraient intéressés et qui auraient oublié de s'inscrire peuvent le faire en communiquant avec M. Laurent Venne, au télé-

Projet de plus d'un demi million dans le comté de l'Assomption

Le député libéral du comté de l'Assomption et adjoint parlementaire au ministre des Richesses naturelles, M. Jean Perreault, annonce que la Société d'Habitation du Québec vient d'approuver un projet de construction domiciliaire totalisant 56 unités familiales.

Ces approbations, de dire le député Perreault, ont pour effet de faciliter l'accès à la propriété aux familles à revenu modique, éligibles aux bénéfices de la Loi de l'habitation familiale.

Ce projet de construction de 56 maisons jumelées et isolées, au coût variant entre \$12,300.00 et \$13,200.00, sera réalisé par la compagnie Amparo Construction Inc., de Repentigny.

M. Perreault rappelle que la Loi de l'habitation familiale prévoit une bonification de 3% sur l'intérêt rattaché aux \$7,000 premiers dollars de l'emprunt hypothécaire réduisant ainsi d'autant les mensualités   débourser par les acquéreurs éventuels.

phone 581-2379.

DUCHESSES

Le Service des Loisirs de St-Paul l'Ermite est à la recherche de jeunes filles de plus de 18 ans pour devenir duchesses lors de son prochain Carnaval. La formule des années dernières a été modifiée quelque peu. Celles qui sont intéressées à ce rôle n'auront qu'à se présenter au Centre Civique, samedi, le 27 novembre, vers 11 heures, pour rencontrer les directeurs du Service des Loisirs.

CERCLE DES FERMIERES

A ne pas oublier, la partie de cartes du Cercle des Fermières samedi, le 27 novembre 1971.

MALIBU SPORT SEDAN 1972



DURA-COAT. Système de protection contre la rouille. Méthode en 3 points pour la protection complète des carrosseries et châssis.

CANUEL AUTOMOBILE INC.

Agent autorisé

Oldsmobile, F85, Chevrolet, Chevelle, Monte-Carlo, Nova, Vega, Camaro, Camion Chevrolet

991 Montée Masson
Terrebonne

861-3278
666-3766

VENNE et LAURIN INC.

DISTRIBUTEUR D'HUILE A CHAUFFAGE
ENTRETIEN ET REPARATIONS DE BRULEURS AUTOMATIQUES



LIVRAISON AU COMPTEUR SELON
LA METHODE "DEGRE JOUR"

94 Notre-Dame
Repentigny

ASSURANCE
PIECES
\$13.50
PAR ANNEE

581-0120

L'HIVER EST PROCHE

COMMANDEZ MAINTENANT VOTRE SOUFFLEUSE



Avant d'acheter, nous vous conseillons de comparer les prix (c'est la meilleure façon de vous rendre compte de tout ce que John Deere vous apporte de plus!) Mais surtout, comparez les prix des souffleuses et autos-neige ayant des avantages comparables et, derrière eux, des concessionnaires comparables!

Pour vos plaisirs
de l'hiver
rien n'égale
l'auto-neige
John Deere



NOUS SOMMES MEMBRES DU CONCOURS
L'ARTISAN



ROBERT TURCOTTE INC.

MARCHAND GENERAL - PEINTURE BENJAMIN MOORE

SERVICE DE PIECES DE RECHANGE

17, rue St-Paul, St-Paul l'Ermite

581-2640

3 jours seulement

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI 18-19-20 nov.

TAPIS

100% NYLON FINI VELOURS
SUR DOS CAOUTCHOUE
5 COULEURS AU CHOIX

\$ 5 95 v.c.

TAPIS

100% NYLON 2 TONS
SUR DOS CAOUTCHOUE
7 COULEURS AU CHOIX

\$ 4 95

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX

TOUS NOS TAPIS SONT SUR ROULEAUX EN MAGASIN



Couvre-Planchers Terrebonne Inc.

GROS & DETAIL

VENTE & INSTALLATION

Tapis - Tuiles - Prel rts - Tapisserie

931 Léon-Martel, Terrebonne

666-4689

PEINTURE



25% esc.

pour moins d'argent
Plus de milles/chez

Firestone



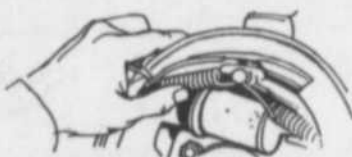
“L'hiver, c'est la saison où il faut des freins vraiment sûrs.”

“Pour circuler sur des routes mouillées ou verglacées, il faut de bons freins. Voici ce que nous faisons pour que vous soyez paré à toute éventualité. Avant de poser nos garnitures de qualité supérieure, nous les rectifions avec une

machine de précision. De cette façon, elles entrent en contact entier avec les tambours. Après la pose des garnitures, nous examinons le système de

espérons que tout est parfait, mais il vaut mieux découvrir une défectuosité dans notre garage plutôt que sur la route.

“Enfin, de façon à être sûrs que tout est en parfait état de marche, nos techniciens du train de roulement font un essai sur route de la voiture. Enfin, tout le travail est garanti pour 20,000 milles. Le tout pour \$24.88.



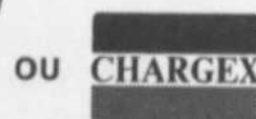
freinage au complet: maître-cylindre, cylindres de roues, canalisations, ressorts de rappel des segments. Nous



“En prime: démontage, vérification et nettoyage des roulements de roues avant et regarnissage avec de la graisse de qualité supérieure.



A ces magasins Firestone...



MAGASIN Firestone

164 NOTRE-DAME

REPENTIGNY

581-5150



PNEUS NEIGE

Rechapés d'hiver "Town & Country" Firestone: des pneus neige de si bonne qualité qu'ils sont accompagnés de notre GARANTIE CLAIRE ET NETTE. Pour de nombreux modèles de tout comme des pneus flamboyants neufs.

FORD, CHEV., PLYMOUTH

2/\$28⁸⁸

MONTAGE COMPRIS
7.75 x 14.95
Flap 1.00
Bout 0.50
Vente au détail



ANTIGEL

POUR
LAVE-
GLACE:
UN GALLON

69¢

AUX QUATRE COINS DU SPORT

Ligue Intermédiaire "B" Nord

St-Jacques vainc Ste-Marie 5 à 4

Repentigny explose en troisième période...

par Tom Lapointe

Pierre Ledoux n'a pas tardé à revenir de New-Haven et c'est l'Assomption qui en a subi les foudres. En effet, Ledoux a sonné le ralliement au troisième engagement alors qu'il a compté deux buts et fourni une assistance pour ainsi changer un revers de 2 à 1 en une éclatante victoire de 4 à 3 en faveur des Braves. Ledoux fut tout simplement "époustouffant" dimanche après-midi dernier, on aurait dit qu'il était seul sur la patinoire; il ne pouvait terminer une joute d'aussi belle façon soit en enregistrant le but vainqueur quelques minutes avant la fin du match.

Cette victoire des protégés de Henri Labrosse les place donc seul au second échelon devant les As de l'Assomption. Les Braves sont néanmoins encore à cinq points des Chevaliers de St-Jacques qui "se la coulent douce" en tête du circuit Claude Robert. Michel Beaudry en fut un autre qui s'est distingué au cours de cette partie; il en a profité

pour garnir sa fiche d'un but de plus, malgré tout Michel ne semblait pas satisfait de sa performance, il a tout simplement dit: "Je rate trop de chances". Outre Ledoux avec ses deux buts et Beaudry avec un, Gilles Lussier fut l'autre compteur des vainqueurs. Parlant de Lussier, disons qu'il est un très bon travailleur mais il manque de fini autour des filets. Chez les As, Gilles Nantel fut le meilleur des siens avec une paire de buts. Michel Massé compléta le pointage chez les vaincus.

Lors de l'autre partie présentée dimanche dernier, les Chevaliers de St-Jacques ont de nouveau prouvé qu'ils avaient la classe d'une équipe championne. Tirant de l'arrière en deux occasions au dernier vingt, les porte-

couleurs de l'instructeur Yvon Lajoie ont su combler ces deux déficits de 2 à 1 et 3 à 2 pour par la suite prendre la mesure des Voyageurs de Ste-Marie 5 à 4. St-Jacques mettait ainsi fin à la "période" victorieuse du Ste-Marie. Le grand héros de ce triomphe fut Serge Beaudry qui obtint un "chapeau". C'est néanmoins Clément Martel et Gaston Marsolais qui réussirent les deux buts les plus électrisants à la fin de la partie. Pour les Voyageurs les compteurs furent Ronald Mailhot (2 buts), Gilles Haché et Léo Lacoste (chacun un).

Prochaines parties

Dimanche le 28 novembre.
2 hres: L'Assomption vs Ste-Marie;
3 hres 30: St-Jacques vs Repentigny.

CLASSEMENT

ST-JACQUES	7	5	0	2	12
REPENTIGNY	7	3	3	1	7
L'ASSOMPTION	7	2	4	1	5
STE-MARIE	7	2	5	0	4

Ligue de La Belle Province

Ils perdent contre Farnham et St-Hyacinthe

Les Voyageurs: deux défaites et hop au troisième rang

par Tom Lapointe

Les semaines se suivent... mais ne se ressemblent pas. Voici, ce que doit se dire l'instructeur Roger Gagnon aujourd'hui. En effet, nos représentants dans la Ligue de La Belle Province, les

Voyageurs de l'Assomption, après avoir connu la joie d'être au premier rang, ont vite été replacés sur terre alors qu'ils ont encaissé deux revers de suite aux mains des Jets de Farnham et des Amba-

sadeurs Mayflowers de St-Hyacinthe. Ces deux revers du L'Assomption les font dégringoler au troisième pallier derrière Granby et Farnham. Ils de-

(suite en page 20)

LIGUE DE BALLON-BALAI DES 4 COMTES

- * LES TERMIDORS RENFORCIS PRENNENT LA MESURE DU VAILLANCOURT ELECTRIQUE
- * ROLAND LACOMBE RACHETE UNE ERREUR MONUMENTALE DE RICARD ET LE CHAPON FIN GAGNE
- * LES COPAINS DE MONTCALM ONT LE VENT DANS LES VOILES...

par Tom Lapointe

Les Termidors de l'instructeur Jean-Pierre Dubé, renforcis par la venue dans leur alignement de joueurs tels que Raymond Gareau, Pierre-Paul Lavallée, ont vite démontré que la seule présence de deux ou trois "bons" joueurs pourraient faire une très grande différence au chapitre des victoires. Ils l'ont prouvé samedi soir dernier en disposant du Vaillancourt Electrique 2 à 1 devant plus de 200 spectateurs présents au Centre Civique de L'Assomption, c'est un

gain, ces derniers ne sont plus qu'à un seul point du cinquième rang et deux points du quatrième échelon détenu par le Vaillancourt Electrique. C'est Jean Raynault (le frère de l'autre) qui a compté l'autre but des gagnants. Rosaire Lafortune, pour sa part, a évité le blanchissage aux siens.

Roland Lacombe, un spécialiste de l'échec-avant, nous a fait voir ses talents de compteur samedi dernier. En effet, l'ami Roland, après avoir accepté une passe parfaite de l'agressif Yves Mélançon, n'a donné aucune chance au cerbère Luc Mantha, en le déjouant sur un lancer bas et précis.

Ce but, en plus d'apporter sur un plateau d'argent une victoire précieuse aux protégés de Raymond Lapointe, a soulagé le défenseur Jacques Ricard d'un lourd fardeau sur sa conscience car il effaçait une bévue monumentale commise par ce dernier, bévue qui avait provoqué l'égalité à la troisième période. Ricard a tout simplement fait dévier un lancer de Roger Pichette derrière un Johnny Defalco qui demeura bouche bée tellement il fut surpris. C'est tout d'abord, Michel Payette qui avait ouvert le pointage au premier vingt avant que Pichette égalise et que Lacombe concrétise le gain du Chapon Fin. La semaine prochaine, une partie à ne pas manquer: St-Calixte vs Chapon Fin.

(suite en page 20)

ELLES ONT CHANGE NOS 72



Réal Michaud, président

\$2415⁰⁰



DATSUN

Plus belle
Plus rapide
Plus élégante

CES MODELES
"DATSUN"



Dégivreur de lunette arrière
Suspension améliorée

Là où le service est chose sérieuse

Frenette Automobile 71 INC.

1185, rue Notre-Dame Repentigny

581-9220

Chez-nous, c'est Ski-Doo et...

plus on y pense plus c'est



ski-doo 72:

DEPOSITAIRE SKI-DOO DEPUIS 10 ANS
SERVICE IMPECCABLE
ASSORTIMENT COMPLET DE
VETEMENTS BOMBARDIER

ROGER LANDRY

PIÈCES D'AUTOS L'ASSOMPTION INC.

1283, route 48, L'Assomption

837-4764

581-0662

AVONS EN SPECIAL
MODELE T.N.T. 1971

Sport Moteur

par Claude BEAUCHAMP

* Dimanche dernier, le Club de Rallyes Lavaltrie présentait son rallye des Neiges. Un total de 35 participants ont pris le départ de cette épreuve statué novice-familial.

André et Gilles Gariépy ont reçu une vive compétition de Serge Fortin et son épouse, mais l'équipe des frères Gariépy devait l'emporter sur Chevrolet avec un total de 108 points. L'équipe Fortin qui se véhiculait sur Datsun terminait deuxième avec 109 pts. Les meneurs au classement C.R.L. Jean Fontaine et Willie Forest sur Plymouth se sont contentés de la troisième avec 113 pts.

* Fin de semaine du Club Autos Sport Métropolitain Inc., les 27 et 28 novembre. Où: A l'Auberge Lac La Truite, 3 milles de Saint-Agathe des Monts. Des surprises pour tous...

* La Brasserie Labatt 50 de Ville La Salle travaille ferme à la composition d'un gigantesque calendrier de courses pour 1972.

Un large espace serait réservé au stock-cars à travers le Québec. C'est ce que m'apprenait la semaine dernière, la gentille Michelle Lefrançois.

* En fin de semaine trois clubs automobiles de la région, organisaient respectivement un rallye: Louisville, l'Assomption et Joliette....

* Tous les clubs de motoneiges sont invités à faire parvenir leurs communiqués concernant leurs activités. La chronique paraîtra durant l'hiver et un large espace est à la disposition des clubs.

* Jean Fontaine et Willie Forest sont les récipiendaires du Championnat de Rallyes Lavaltrie. Ils seront honorés lors d'une soirée monstre samedi à Lavaltrie.

* Bill France, président du Daytona International de Daytona en Floride, nous fait parvenir un communiqué concernant le 15e annuel Daytona 500 qui se déroulera sur cette piste le 19 février 1972.

* Les épreuves pour voitures de tourisme permettent à tout amateur de sport automobile de prendre le départ au volant de son propre véhicule. Que de difficultés pourtant. Les Voitures de Tourisme dans la Course, Marabout Service no: 165, révèle les secrets des courses pour voitures de tourisme: choix d'une marque, préparation, formalités, la technique

de pilotage, etc. Pour une lecture passionnante de l'écrivain Michel Hubin, que celui qui a l'intention de faire de la compétition automobile achète le dernier MS-165, vous serez vite informé.

* Bonne chance à mon confrère Jean D. Legault qui est le nouveau titulaire des pages automobiles du quotidien Montréal-Matin.

* Richard Petty du Randleman, Caroline du Nord est très bon premier dans le circuit Grand National de NASCAR International avec 4,087 points. Il a remporté \$269,730.00 de bourse cette saison et a terminé 38 fois dans les dix premières positions.

On retrouve en deuxième position James Hylton avec 3,774 pts et \$63,850.00. Troisième Cecil Gordon avec 3,371 pts et \$45,700.00 accumulés durant la saison 1971.

* A l'hôtel Caribou de Lavaltrie, samedi soir le 27, ce sera la soirée de distribution des trophées se rapportant au Championnat C.R.L. Jean Fontaine et Willie Forest seront alors déclarés les champions 1971.

Les vingt premiers du Championnat recevront des trophées additionnels que ceux déjà gagnés lors de rallyes. En plus des trophées, soirée dansante, banquet, etc. Informations: Henry Preston: 266-1748.

* Le Georgia 500 qui s'est déroulé au Byron Middle Georgia Speedway de Macon en Georgie dimanche le 7 novembre dernier, a été remporté par Bobby Allison sur Ford 1971. Allison, s'est mérité une bourse de \$3,275.00. La bourse totale de l'épreuve était de \$24,100.00.

* Le championnat des Slaloms-Labatt-CASM-1971 a été remporté par Jean Guy Lemire, le pilote d'une Firebird Trans-Am. Il s'est mérité 100 points au général et \$145.00 de bourses. Il a devancé Guy Caron, 93 pts \$130.00 et Robert Roy, 80 pts, \$115.00.

* Jean-Claude Gratton n'est pas le pilote qui a fait parlé de lui très souvent au cours de la dernière saison de stock-cars. Tout au long du calendrier de la Piste Riverside. John Redmond et Jacques Sainte-Marie sont les pilotes qui ont remporté le plus grand nombre de victoire. Cependant, Gratton s'est avéré un vétéran très régulier et cette régula-

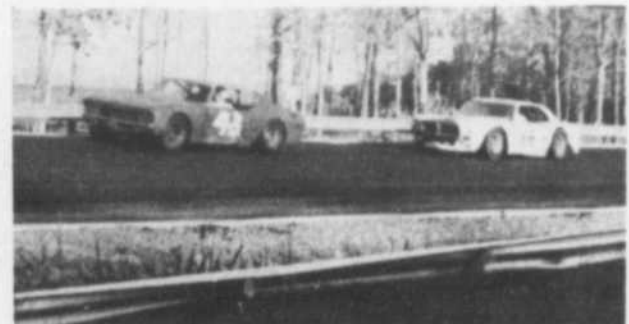
rité lui a permis de remporter le championnat de cette piste pour une deuxième fois en trois ans.



Voici la magnifique Firebird de l'année qui sera offerte au champion provincial de NASCAR Québec, Jean-Claude Gratton, lors du banquet annuel.

(photo L & L)

* Les grandes vedettes du Circuit ERCA: Don Biederman, Norm Lelliot, Roger Kelly, Bilo Pock, etc. seront honorés, lors du banquet annuel du Cayuga Speedway de l'Ontario, samedi le 27 novembre.



Les pilotes du Circuit ERCA, seront honorés samedi à Cayuga en Ontario. Deux fiers compétiteurs Don Biederman (43) et Roger Kelly (44) seront sûrement dans les premiers.

(photo Claude Beauchamp)

Tu l'as ou tu l'as pas Il l'a!



Bob Marion
votre distributeur Labatt

Partout au Canada, Labatt, y a rien qui la batte! Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

Renault 10: toutes les "options" sont en équipement standard!



On recherche toujours dans une nouvelle voiture les meilleurs éléments de commodité, de sécurité et de confort ... mais l'ennui, c'est qu'il faut les payer en surplus. Pour la commodité des quatre portes, vous devez en payer deux en supplément, soit environ \$86.00. Pour la sécurité des freins à disque, vous payez encore un supplément, ce

qui fait un total de \$164.55. Et si, en plus, vous choisissez les sièges baquets pour votre confort vous payez encore plus! Vous en êtes déjà à \$311.30, et nous n'avons pas encore parlé de la voiture! Mais à quoi bon se creuser la tête à faire le calcul, la Renault 10 au prix de \$2,148.00 vous donne tous ces éléments en équipement standard!

FABRIQUEE AU QUEBEC

BELANGER AUTOMOBILE ENRG.

L'Épiphanie

832-2541

Ligue de ballon-balai à Lavaltrie

Une ligue de ballon-balai vient d'être formée à Lavaltrie. Il s'agit de la ligue des Francs-copains qui dispute ses parties présentement à l'aréna de l'Assomption les mardi et jeudi.

Les équipes ont été formées par un tirage au sort et les quatre capitaines avaient d'abord été choisis aux votes de tous les joueurs. Tous ceux qui voudraient encore se joindre à la ligue peuvent le faire.

Tous doivent d'abord être résidents de Lavaltrie et de calibre moyen. On peut communiquer avec l'un ou l'autre des capitaines, Richard Gariépy, Rolland Montais, Ronald Mailhot et Gaétan Bourdelais.

Ligue de ballon-balai des 4 comtés

(suite de la page 18) ont une autre fois montré qu'il avait de la classe en prenant la mesure des Aigles du St-Calixte dans

un match excitant au possible. Grâce à ce triomphe, les Copains ont rejoint les Aigles de St-Calixte en tête du circuit Fillion, ils ont également conservé leur point d'avance sur le Chapon Fin.

Maurice Jetté, un travailleur infatigable, a été le seul à déjouer Mantha (il fut sensationnel dans la défaite) mais ceci fut suffisant car Jean-Paul Henrichon, de son côté, blanchissait les Aigles.

CLASSEMENT

ST-CALIXTE	10	6	2	0	16
COPAINS DE MONTCALM	10	8	1	2	16
CHAPON FIN	10	7	2	1	15
VAILLANCOURT ELECT.	10	3	7	0	6
MASCOUCHE	10	2	7	1	5
TERMIDORS	10	2	8	0	4

PJ G P N T

LES VOYAGEURS...

(suite de la page 18) vront se remettre à gagner s'ils ne veulent pas s'effondre dans la cave du classement.

A la suite de ces deux défaites, que doit-on penser de nos Voyageurs? Qu'ils sont des "pas bons"; certes pas. Qu'ils sont tout simplement dans une petite léthargie; peut-être. Qu'ils manquent d'agressivité au jeu, qu'ils sont même rendus nonchalants en certaines occasions; SUREMENT, car si vous avez été présents aux deux dernières parties (principalement à celle contre St-Hyacinthe) vous avez certes remarqué que nos "chers" Voyageurs semblaient avoir peur de distribuer des mises en échec et de montrer à l'adversaire qu'ils n'avaient pas froids aux yeux. A la suite de la partie contre St-Hyacinthe, j'ai même conclu que nos porte-couleurs semblaient jouer avec une

confiance trop poussée. La meilleure preuve, vous l'avez eue dimanche alors qu'on a vu l'Assomption y donner à fond train seulement lors de la période finale. Résultat: ils se sont réveillés trop tard et ils ont perdu.

Heureusement, qu'il y a des exceptions. Parmi celles-ci, je voudrais souligner le nom de John Purcell, un gars qui se vide à chaque partie. Il y a également Réal Goyette et Bryan Purdie qui donnent du 100% à chaque partie. Malgré tout, les Voyageurs ne parviennent pas à gagner et c'est justement à cause de deux autres "vaches" qui préfèrent plutôt parler contre les autres que de se regarder jouer.

Mais, les Voyageurs devaient s'ouvrir les yeux et bientôt car les spectateurs de l'Assomption sont très exigeants et ils demandent beaucoup d'action ce qui est très normal.

CLASSEMENT

FARNHAM	8	5	3	0	10
GRANBY	8	4	2	2	10
L'ASSOMPTION	9	4	4	1	9
ST-HYACINTHE	9	2	6	1	5

PJ G P N T

Donc, chers Voyageurs donnez-vous tous la main et ensemble prouvez aux équipes adverses que vous êtes les plus forts; vous ne le regretterez pas car derrière vous les supporters se multiplieront.

Revenons aux parties elles-mêmes, disons que dimanche soir dernier, les compteurs du l'Assomption furent Guy Gadbois (voici une heureuse découverte de la part de Roger Gagnon) avec une paire de buts, Jean-Pierre Paul et Réal Goyette avec un but chacun. Pour St-Hyacinthe, Réal Viens a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts, Jean-Louis Goyette, Benoit Matte et André D'Anjou furent les autres "Ambassadeurs" à déjouer les calculs de Robert Goyer. Parlant de Goyer disons qu'il a connu une soirée plus ou moins bonne en repoussant 37 des 42 rondelles lancées vers lui. Son opposant, Claude Allard, a effectué trente-cinq arrêts.

PROCHAINES PARTIES

Judi, le 25 nov. à 8 hres 30: L'Assomption vs Granby;

Dimanche, le 28 nov. à 8 hres: Granby vs L'Assomption.

Deux cliniques

Deux cliniques auront lieu dans le comté la semaine prochaine.

Le personnel de l'Unité sanitaire du comté sera à Charlemagne le mardi 30 novembre à 2 heures, à

l'école Emile Despins.

La deuxième clinique aura lieu le jeudi 2 décembre à l'Unité sanitaire, à 2 heures, au 205 rue Notre-Dame, à l'Assomption.

Vos clients ne peuvent savoir tout ce que vous pouvez leur offrir. Il suffit de l'annoncer dans votre journal pour que votre stock s'enlève comme des petits pains chauds.

L'ARTISAN
172 NOTRE-DAME
REPENTIGNY
TEL: 581-5140

Vous avez pensé
à vos pneus
d'hiver !

S Seiberling



COMMUTER
WT 70 Belded
E70-14 30.41
F70-14 32.72
G70-14 36.73
H70-14 42.17

COMMUTER
I30 BELTED
E78-14 25.25
F78-14-15 27.20
G78-14-15 32.18
H78-14-15 32.86

COMMUTER 4 plis nylon 120

	NOIR	BLANC
600-12	16.34	18.30
600-13	16.38	18.41
650-13	15.53	17.49
560-15	16.25	18.35
645-14	16.36	18.99

	NOIR	BLANC
775 F78-14-15	20.50	22.50
825 G78-14-15	24.00	26.00
855 H78-14-15	26.00	28.00
900 L78-14-15	28.00	31.00

Barnabé Campbell Auto Inc.

142 Notre-Dame, Repentigny

581-3540

JOHN DEERE 1972



Ne pelletez pas!
Ménagez votre
cœur John Deere
est là pour ça. Il
fait le travail et
à très bas prix.

SOUFFLEUSE DERNIER CRI JOHN DEERE

Cette magnifique
machine
vous en donne
plus pour
votre
argent



CLEMENT PERREAU INC.

10 ANS D'EXPERIENCE - SERVICE ET PIECES DE RECHANGE

74 ROUTE 48, ST-SULPICE

837-4133

Polaris

À COMPTER DE

\$649⁰⁰



FORGET sports

890 BLVD. DES SEIGNEURS

Tel. 666-6464 TERREBONNE

Vente
et
réparation
toutes
marques

Les policiers de Repentigny, Oui Monsieur !!!

L'Assomption, le 12 novembre 1971

Leur devise semble être: discipline chez nous, discipline partout.

Connaissant l'état-major de mes confrères, il est facile de constater pourquoi ce corps est si respecté de toute la population.

A la tête, vous avez le Directeur, M. Maurice Houle, qui dirige ses hommes d'une main de fer, recouverte d'un gant de velours.

Pour le seconder, l'Inspecteur Jules Cardinal, pour qui la droiture et la discipline n'ont plus de secrets. Il prêche par l'exemple, et ses subalternes l'imitent.

Dans le domaine des enquêtes, le Sgt Camille Gianetto semble avoir été un des amis intimes de Sherlock Holmes, tellement ses investigations se soldent par des arrestations qui ne se comptent plus.

Aux incendies, le Sgt Ernest Juneau pourra vous exhiber un certificat attestant ses trois années de cours en prévention; ce qui est à même d'assurer la population, quant à la compétence incontestable de ce policier.

Enfin, le plus jeune des supérieurs, le Sgt Pierre Guay, qui a déjà prouvé qu'il était à la hauteur de la situation, continue son magnifique travail.

Sous leurs ordres, vous avez un formidable groupe de jeunes gens fort disciplinés, capables de prendre leurs responsabilités, capables de rendre d'excellents jugements, capables de s'adresser d'une façon extrêmement courtoise et spontanée à ceux qui requièrent leurs services.

Ceci est un exemple frappant de ce corps policier modèle, hautement qualifié afin de pouvoir parer à toutes éventualités.

M. le Maire, Messieurs les échevins, Soyez-en fiers!

André Belleville

DES COURS DE SECOURISME A L'ÉTOILE

Le Club de Motoneige de l'Etoile organise pour la prochaine saison un cours de secourisme de l'Ambulance Saint-Jean. Ceux qui sont intéressés de prendre ces cours sont priés de communiquer avec Marie-Paule Gariépy, à 581-0383.

Ces cours sont très importants pour les motoneigistes consciencieux qui ne veulent pas être pris au dépourvu. Il serait peut-être bon, à ce sujet, de rappeler les dix commandements du motoneigiste:

- 1- Ma motoneige, je conduirai prudemment
Afin de goûter à ce sport pleinement
- 2- Aux lois, je me conformerai assidûment
Et inviterai autrui à en faire autant
- 3- Du civisme, je démontrerai sûrement
Espérant obtenir le même traitement
- 4- Je m'abstiendrai des routes logiquement
Et des lacs à demi gelés également
- 5- Je laisserai vivre tout à fait librement
Les animaux qui hivernent bien calmement

6- J'éviterai aux arbres les écorchements
Etant amant de la nature évidemment

7- Mes randonnées, je ferai très proprement
Ne jetant rien dans les bois ni les champs

8- Avec la police, je collaborerai étroitement
Durant tempêtes, tragédies et désagréments

9- Je ferai vérifier ma motoneige régulièrement
Afin d'éviter de tomber en panne si bêtement

10- Ces commandements, je les suivrai fidèlement
Pour être un motoneigiste au cœur content

Le journal du comté de L'Assomption
le plus fort tirage qui couvre toutes
les municipalités et régions du comté



AU KENNEDY

La salle à manger est magnifiquement décorée et vous y recevez un accueil chaleureux et courtois.

AU KENNEDY

Les mets chinois sont réputés, mais les steaks et poulets sont tout simplement délicieux.

AU KENNEDY

Ils ont la réputation de bien organiser les réceptions de tout genre.

AU KENNEDY

Les bars-salons ont été rénovés. Il y a danse tous les jeudi, vendredi et samedi soir.

AU KENNEDY

Tout respire la joie de vivre.



Hotel-Motel Le Kennedy Inc.

8 Notre-Dame Repentigny

581-4510

581-4511

Theatre Royal L'Epiphanie

tous les soirs du Samedi au Jeudi
27-28-29-30 nov. 1-2 dec.

832-9018

Chaque fois qu'une femme lui sourit
il ne peut s'empêcher...

RESERVE AUX ADULTES

18

Jean Coutu
Rosanna Schiaffino
Dalia Friedland

7 fois...
(par jour)

SCÉNARIO TED ALLAN
EASTMANCOLOR
Distribution France Film

Le 7^e FILM
de DENIS HÉROUX

COPRODUCTION CANADA-ISRAËL HÉROUX / MINOTAUR / FRANCE FILM

2^e film

YANKEE

EVINRUDE

Mieux vaut une Evinrude...
qu'une pâle imitation. 1972

MODELES DE 21 CV A 32 CV



AUSSI... Choix de
vêtements pour
motoneigiste



LAJEUNESSE MARINE

AUCUN COMPTANT SI
DESIRE

SERVICE-REPARATIONS

15560 EST, RUE SHERBROOKE P.A.T.

642-0261

VOTRE CHEVELLE
72 SERA LA MEILLEURE
VOITURE
QUE VOUS AYEZ
JAMAIS EUE.

Nous avons encore quelques
modèles 1971 en très grand
spécial



Chevelle 300 Deluxe coupé sport

Cutlass

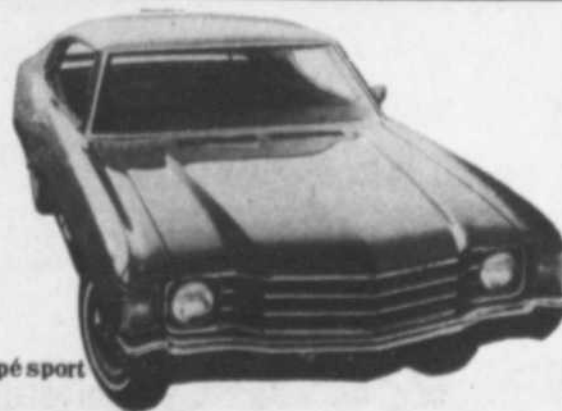
DUMOULIN AUTO

LIMITEE

Chevrolet, Oldsmobile, Vega, Chevy II, Envoy 837-4717



160, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 866-4282



Bo-boule est trop bon pour être un député

Quand j'ai rentré au restaurant du coin, toute la gang était là. Pis y parlaient de moi c'est certain parce que ont toute arrêté de parler quand y m'ont vu.

Moi, j'ai faite mon niaiseux un peu (c'est pas trop dur pour moi), pis j'leur ai demandé comment ça va. Parsonne m'a répondu. Ça fait que là, j'ai rentré dans mon banc pis j'ai attendu qui s'aspliquent.

C'est Ti-cor qui a commencé en me disant que j'étais un pas bon, que j'tenais pas mes promesses, pis que j'aidais pas à l'économie du pays parce que je faisais faire du chômage.

W.W.T. que j'y ai dit. (Pour ceux qui comprennent pas la langue télégraphique de notre bout, ça veut dire Wow, Wow, Tabar...nouche). J'carcule que j'ai droit à des explications.

Là y m'ont pogné ben dur en me disant que j'avais promis de me lancer en politique, pis que j'l'avais pas faite, pis que je faisais du chômage parce que j'leur donnait pas les jobs qui auraient eu avec moi comme chef-patroneux.

Ecoutez-moi ben, que j'ai commencé en me levant parce que je savais que ça serait long. (Pis là j'avais tous ceux qui ont les oreilles sensibles de pus me lire, d'arrêter ben dret parce que vont rougir leurs oreilles.)

Quand j'ai voulu faire d'la politique, j'savais pas ce que c'était. Depuis que je vous ai dit ça, je me suis informé pis j'ai décidé que j'étais encore trop bon pour aller à Québec ou Ottawa. Le rapport d'un gars qui s'appelle Henderson, à Ottawa, m'avait ouvert les yeux mais c'est l'affaire du Bras d'or qui m'a rachevé.

Henderson, c'est un anglais comme son nom mais pour un anglais, y parle pas mal. Sa job, c'est de surveiller les dépenses des gars à Ottawa pis de leur crier un W.W.T. quand y vont trop loin. Ben dans son dernier rapport, y a remarqué que y avait pas une compagnie de la couronne qui appelaient les choses par leur nom. Y avait parsonne qui avait fait un déficit. Tout le monde avait des "excédents des dépenses sur les revenus". Pis y avait même Radio-Canada qui avait un profit. Quand j'ai vu ça, j'ai dit c'est pas croyable. Tout le monde sait que Radio-Canada ça coûte pas mal d'argent parce que qui mettent trois gars où y en faut un. Savez-vous ce qui avait trouvé Henderson, c'est que Radio-Canada avait un profit de \$60,000 mais que les bons gars qui avaient fait le rapport, y avaient oublié de parler de la subvention de \$1,600,000 qu'Ottawa avait versé. Y prenaient ça comme un revenu eux autres. Y a ben du monde qui aimeraient ça avoir des revenus pareils.

Y en avait encore pas mal d'affaires du genre pis ça m'avait ébranlé. Mais c'est quand j'ai lu l'affaire du Bras d'or que j'ai compris. Le Bras d'or, j'vas vous le dire à vous autres, c'est supposé être un bateau dépareillé. Y fait la chasse aux sous-marins. Sauf que c'est un bateau pour les lacs, y peut pas supporter les grosses vagues. Pour qui marchent, y aurait fallu attirer les sous-marins dans les lacs pour les faire exploser.

Mais savez-vous comment ça avait coûté avant qui s'aperçoivent de ça? \$52,000,000! Pas une cente de moins. Pris avec une affaire de même que parsonne veut acheter, nos députés ont décidé de le serrer. Mais comme y avait pas de garage faite pour lui, y vont y en faire un. Pis ça va coûter un autre \$5,000,000 juste pour le garage.

Dans une compagnie privée, un gars qui ferait ça, y recevrait un coup de pied dans le bas des fesses pis y irait dehors. Ben, au gouvernement, on les garde ces gars-là parce que c'est eux autres qui font marcher le commerce. Pis sans ces gars-là, les caisses électorales seraient vides. Pis tout le monde sait qu'un parti avec une caisse vide, c'est un P.P. (parti-par-du).

Ca fait que je reste sus le chômage. On gagne moins d'argent mais on sait où ça va.

Bo-boule

Ici et là dans la région

par Tom Lapointe

* Dans la Ligue des Couche-Tard, le vendredi soir, L'Assomption est maintenant en tête. Ils ont défait Charlemagne 6 à 5 vendredi dernier devant "plus de 20 spectateurs présents", ce qui est fantastique si l'on compare avec les autres semaines. C'est un but de Michel Beaudry quelques minutes avant la fin de la partie qui a donné ce précieux gain aux "Outaragasipi". Il y a également Luc Verrette, Pierre Ledoux et le gardien de but du L'Assomption (je ne connais malheureusement pas le nom) qui se sont illustrés.

* Mémorandum à Ti-Paul Martel: "J'espère que tu n'as pas fait gravé le trophée à ton nom cette année car tu risques d'être dé-sappointé."

* Jean-Jacques Lemieux du Ste-Marie, ne peut certes pas être tenu respon-

sable de l'échec des siens dimanche dernier car n'eut été de sa brillante performance, Ste-Marie se serait fait mas-sacrée.

* Il y a un joueur des As de l'Assomption (je ne citerais pas le nom) s'est plaint cette semaine. Il a dit: "Repentigny n'est

pas un club robuste mais bel et bien une équipe "cochonne". Messieurs du Repentigny, qu'en dites vous?

* Petite prédiction: Rogatien Vachon, qui a remporté sa 1ère victoire de l'année samedi dernier contre Détroit, viendra battre ses anciens coéquipiers mercredi soir le 1er décembre au Forum. Il aura ainsi sa revanche sur Ken Dryden.

FRENETTE AUTOMOBILE (1971) INC.

1185, rue Notre-Dame, Repentigny 581-9220

MISE EN GARDE

Ne pas confondre: M. Réal Michaud est l'unique propriétaire et Président de Frenette Automobile (1971) Inc. Dépositaire Autorisé Datsun situé au 1185, rue Notre-Dame, Repentigny. Donc prendre avis que M. Jean-Guy Frenette, ancien propriétaire ne détient plus aucun intérêt et n'est attaché d'aucune manière à la dite entreprise.

M. Réal Michaud, Président invite la nombreuse clientèle ancienne et nouvelle à venir le visiter pour un service toujours impeccable.

Merci à l'avance:

Réal Michaud

ROYAL - Le dernier cri en appareils de buanderie INGLIS



LESSIVEUSES

Modèles: DO48060 or automnal, DO48040 avocado et DO48000 blanc.

SECHEUSES

Modèles: DO88060 or automnal, DO88040 avocado et DO88000 blanc.

Gabriel Lacasse

AMEUBLEMENT

STE ANNE-DES-PLAINES

625-9587

AVEC

ARCTIC CAT "72"

Vous pouvez compter sur un bel hiver



La nouvelle

"LYNX"

22 forces

Choix complet de vêtements "ARTIC CAT" pour motoneigiste

AUSSEI nous avons les remorques "ARTIC CAT"

Voitures usagées GARANTIE 100%

Andre Rivest Automobiles

999 Notre-Dame, Repentigny

581-6930

ALLOCATION PROVINCIALE

NO -

PAYEZ A L'ORDRE DE

Mme Bessier D. Argent

\$

100 DOLLARS

ÉCHANGEZ VOTRE CHÈQUE D'ALLOCATION PROVINCIALE CHEZ ZELLER 173 NOTRE-DAME REPENTIGNY ET GAGNEZ L'UN DES 4 BONS D'ACHATS DE \$50.00

TIRÉS SAMEDI LE 4 DÉCEMBRE A 4 HRES DE L'APRÈS-MIDI

Zeller

PLACE REPENTIGNY

Surveillez l'épaisseur de la glace avant de vous y aventurer

Au début de la saison hivernale, le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports tient à rappeler à tous ceux et celles qui patinent, qui se promènent à pied, en auto-neige, en ski ou en raquette, qui pêchent sur la glace des lacs et des rivières, d'avoir la plus grande prudence. Chaque année, nous avons à déplorer des accidents et des noyades

qui pourraient être évités si certaines règles de sécurité étaient observées. En général, il y a toujours danger à circuler sur une glace de moins de quatre (4) pouces d'épaisseur. Une glace claire est plus résistante qu'une glace blanche.

Mentionnons à titre d'information qu'une glace de six (6) pouces peut supporter un camion d'une demi-tonne et qu'une automobile peut circuler sur une glace de dix (10) pouces d'épaisseur. Cependant, il convient de circuler à basse vitesse, car les vibrations de la haute vitesse peuvent causer des fissures dans la glace et ainsi la rendre dangereuse.

Les amateurs d'auto-neige qui circulent de plus en plus sur les lacs et les rivières doivent s'assurer de l'épaisseur et de l'état de la glace avant de s'y aventurer. Souvent, ils traversent une nappe d'eau afin d'éviter un long trajet; de tels raccourcis sont quelquefois fatals!

Les plaisirs de l'hiver sont nombreux pour les amateurs de plein air et ceux qui observent les règles élémentaires de la sécurité en jouissent pleinement... et plus longtemps.

gles élémentaires de la sécurité en jouissent pleinement... et plus longtemps.

Les femmes et la politique

Mme Cécile Fiset a été élue au début du mois échevin de Terrebonne. C'est la seule femme de la région qui a été élue lors des élections municipales. Et c'est peut-être dommage.

On doit admettre que les femmes ont parcouru beaucoup de chemin politique depuis que les hommes leur ont accordé le droit de vote. Et le mouvement



Mme Cécile Fiset

de libération entrepris depuis quelques années porte sans cesse ses fruits.

Le premier ministre Trudeau, qui aime bien se laisser embrasser pendant ses campagnes électorales, tourne le dos à ses admiratrices quand il s'agit de former son cabinet. Il y avait pourtant des femmes dans l'ancien cabinet Pearson.

Il y a certainement bon nombre de femmes de la région qui pourraient faire d'excellents administrateurs municipaux. Avec Mme Fiset, c'est un début.

à L'Épiphanie
FAITES NETTOYER CHEZ
832-2454 VIC
581-9300

Pour un bijou à l'enseigne de la qualité

Bijouterie
Gilles Armstrong

c'est une bonne idée

ATTENTION

SI VOUS
COMMANDEZ

3 PIZZAS

vous obtiendrez une
4e PIZZA
de la même
dimension
GRATUITEMENT

(petite - medium)
(large - extra-large)



REPENTIGNY
PIZZERIA



TEL.

LIVRAISON GRATUITE 581-4900
340 A NOTRE-DAME, REPENTIGNY, P.Q.



OUVERTURE d'une NOUVELLE BOUTIQUE de FLEURS



Une vue de l'extérieur de l'établissement.



Commandez et achetez vos fleurs et vos décorations de Noël dès maintenant

EXPRIMEZ-VOUS AVEC DES FLEURS

Créations artistiques pour toute occasion
fleurs naturelles et fleurs séchées

581-2759

**427 Notre-Dame
Repentigny**

finest fleurs



Mme Gracia Dupuis est dans la joie avec des fleurs.



Sur les rayons

L'OCTOBRE DES INDIENS

Yvon Paré

Les Editions du Jour annoncent le lancement de **L'Octobre des Indiens** d'Yvon Paré.

Dans **L'Octobre des Indiens**, l'auteur cherche à même l'asphalte, les murs de béton et les fumées de la ville, une sève qui se veut la vie, une affirmation, un pays, une naissance.

Un souffle qui ramène les forêts du nord, les sapins, les vents lourds de poudrière à Montréal, en cette "terre de Baffin", voilà **L'Octobre des Indiens**, un premier recueil qui révèle un rare talent.

Bûcheron l'été et étudiant l'hiver, Yvon Paré est âgé de 25 ans.

L'Octobre des Indiens est en vente partout au prix de \$2.50.

Distributeur: **Message-ries du Jour**, 1651 rue Saint-Denis, Montréal 129 849-8328.



LES VERBES

par Jacques Laurin,
B.A., M.A.,
docteur ès lettres

Après le succès obtenu par son ouvrage intitulé "Améliorez votre français", Jacques Laurin se devait de continuer et de rendre la conjugaison facile. C'est ainsi qu'il publie aujourd'hui: "**Les verbes**", un manuel préfacé par René Chasbonneau.

"**Les verbes**" rendra d'immenses services à tous ceux qui ont le souci d'améliorer leur façon de parler et d'écrire la langue française.

"**Les verbes**" est un ouvrage vendu partout au Québec à \$2.50 l'exemplaire.

On peut également se le procurer en s'adressant au distributeur exclusif: **L'Agence de distribution populaire Inc.**, 1130 est, rue de La Gauchetière, Montréal 132, 523-1600.

BOIS POURRI

roman
d'Andrée Maillet

C'est au cri de l'engouement qu'Andrée Maillet a emprunté le titre de ce nouveau roman qu'elle publie à **L'ACTUELLE**.

BOIS POURRI met en scène une mère, son fils

amoureux, des neveux et une belle étrangère que la mère n'acceptera pas.

Mais plus encore, ce roman est pour Andrée Maillet l'occasion de parler de la nature, de l'eau, de l'air, avec une grande simplicité, avec amour, avec passion.

Dans cette oeuvre, l'écrivain se révèle non seulement comme observateur attentif des mouvements de coeur, mais comme un être fasciné par la nature et tout ce qu'elle révèle.

BOIS POURRI est en vente partout au prix de \$2.50 l'exemplaire.

On peut également se le procurer chez le distributeur exclusif: **L'Agence de distribution populaire Inc.**, 1130 est, rue de La Gauchetière, Montréal 132, 523-1600.

PREMIER DES HURONS

Max Oné-Onti Gros-Louis

Les Editions du Jour annoncent le lancement du "**Premier**" des Hurons de Max Oné-Onti Gros-Louis, en collaboration avec Marcel Bellier.

Le "**Premier**" des Hurons bouleverse les conceptions qu'a l'homme blanc de l'Histoire. Il force, en quelque sorte, les Canadiens et les Américains à repenser les idées toutes faites que, trop souvent, ils aiment proférer sur le colonialisme. Pour eux, en effet, les pays colonialistes sont et ne peuvent être qu'euro-péens. Se considérant eux-mêmes comme d'anciens ou d'actuels colonisés, ils parlent de ces problèmes ex-cathedra sans trop se soucier qu'il existe toujours des autochtones parce qu'ils n'ont pas réussi, ou pas cherché à les assimiler, ce qui revient au même.

Mais si "les paroles s'envolent, les écrits restent!" Il fallait donc qu'un livre soit écrit afin de placer et de maintenir l'homme blanc en face de ses responsabilités. Voilà pourquoi Max Oné-Onti Gros-Louis a écrit Le "**Premier**" des Hurons autobiographie et pamphlet d'un Indien contestataire en collaboration avec Marcel Bellier. Le livre est préfacé par John Brown, professeur à l'Université Catholique de Washington D.C.

Ce volume est en vente partout au prix de \$3.00.

Distributeur: **Message-ries du Jour**, 1651 rue Saint-Denis, Montréal 129 849-8328.

LA TRAGÉDIE DES INDIENS DU CANADA

par Harold Cardinal

Les Editions du Jour annoncent le lancement de **La tragédie des Indiens du Canada** de Harold Cardinal, dans une traduction de Raymond Gagné et Jacques Vallée.

La publication, en juin '69, d'un Livre blanc du gouvernement fédéral sur

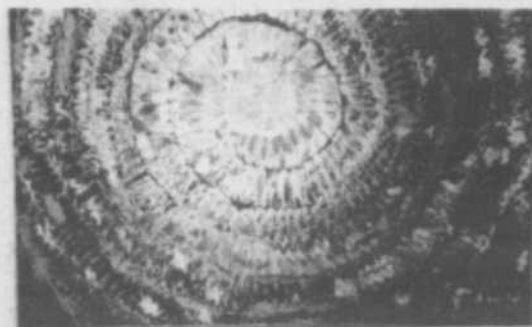
la politique indienne a provoqué dans les mois qui ont suivi la réponse passionnée d'un jeune Indien cri de l'Alberta: **The Unjust Society**. Parce que le livre d'Harold Cardinal leur paraissait mériter, aussi bien en raison de sa valeur que du rôle qu'il était appelé à jouer, d'être connu bien davantage, deux Québécois se sont faits - l'espace d'une saison - traducteurs.

Réquisitoire flamboyant, **La tragédie des Indiens du Canada** a été sans doute la pièce-maîtresse de la vigoureuse contre-offensive des Indiens dans la bataille du Livre Blanc.

Voilà pourquoi, abstraction faite du Livre blanc, il importe encore de le lire.

La tragédie des Indiens du Canada est à la vérité un document essentiel pour qui s'intéresse vraiment à l'instauration d'une société juste. En vente partout au prix de \$3.50.

Distributeur: **Message-ries du Jour**, 1651 rue Saint-Denis, Montréal 129 849-8328.



Pour les gourmets et les gourmands

La dégustation de vins et fromages du club Richelieu de Repentigny a attiré en fin de semaine tous les gourmets de la région. Le choix était très varié et la réussite a été complète. Voici un échantillon de ce qui attendaient les gourmets dans la sympathique atmosphère de l'Hôtel Kennedy.

(photo Marcel Coderre)

THÉÂTRE CARILLON DE L'ASSOMPTION

25-26-27-28 NOV. 1971

ADMISSION
\$1.50



ADMISSION
\$1.50

PROGRAMME
DOUBLE



PROGRAMME
DOUBLE



PROGRAMME POUR TOUS
SAMEDI-DIMANCHE 2 HRES P.M.

EN PLUS
LA GRANDE RIGOLADE SUR SCÈNE
Admission: Adultes 1.00 Enfants .50

A l'Assomption

par Jean GEOFFRION



VENTE DE MOTONEIGES

Actuellement, plusieurs des nôtres s'achètent une motoneige. Nous serions surpris du nombre de propriétaires de motoneiges dans notre ville. Plus tard nous vous en donnerons une idée.

TARIF POSTAL

Les Postes canadiennes mettront en vente leur nouveau timbre courant de 8¢ le 30 décembre 1971. Le tarif de la première classe pour les lettres sera porté à 8¢ à partir du 1er janvier 1972. Cartes de Noël pour cette année 6¢ non cachetées.

PLUS TARD

On nous annonce que dès que notre nouvelle usine de maisons complètement faites en fibre de verre sera terminée, on construira deux maisons modèles.

Nous avons hâte de voir cela.

AU FOYER PROVIDENCE

Les 24 prêtres font du ministère en fin de semaine dans Montréal. Voilà pourquoi la belle et grande chapelle ne sert plus pour le culte. Les autorités du Collège la transformera en bibliothèque pour élèves et peut-être pour les gens de l'Assomption.

SAMEDI DE CETTE SEMAINE

Au Collège de l'Assomption, à 8 hres, grande partie de cartes annuelle. Espérons que vous gagnerez la Dodge, Demon 1972 qui est l'enjeu de la souscription.

Y AVEZ-VOUS PENSE

Le Théâtre populaire de Québec présentera L'Idiot de Marcel Achard au théâtre Carillon de l'Assomption, le mercredi 1er décembre à 8 hres. Pour réservation: 837-4719 ou 837-4734.

LA MODE EST AUX "HUITRES"

Mercredi soir avait lieu à l'Hôtel Miami une partie d'huitres. Samedi soir fut le tour

des C. de Colomb, avec huitres et danse.

L'assistance fut nombreuse aux deux soirées. Les organisateurs remercient les gens de leur présence.

LE 9 DECEMBRE

Quelques magasins ont commencé modestement à décorer leurs vitrines pour les fêtes. On nous annonce qu'ils demeureront ouverts tous les soirs à compter du 9 décembre et cela jusqu'à Noël.

NOUVELLE MANUFACTURE

La manufacture propriété de M. Jussaume ouvrira ses portes. M. Michel Roy y ouvre une manufacture de fabrication de chandails. Une vingtaine de personnes y travailleront.

MERCI AUX VOLONTAIRES

Samedi dernier plusieurs des nôtres se rendaient à notre future forteresse afin d'y travailler. Finir le toit avant les neiges. Grâce à ces volontaires les travaux furent faits. Merci au nom des membres du Régiment.

N'oublions pas le Bal de samedi soir à l'hôtel de ville.

NOTRE-DAME

Mardi soir dernier, l'Accueil Liturgique au nombre de douze de l'Épiphanie rendaient visite au personnel de notre Foyer.

LA STE-CATHERINE

La fête de la Ste-Catherine aura lieu jeudi prochain soit le 25. Voilà pourquoi elle sera célébrée le samedi suivant chez des organisations et familles.

LE PONT DE GOLF

Le nouveau pont du Golf est ouvert aux passants depuis mercredi dernier. Il reste encore quelques travaux à finir.

DIMANCHE PROCHAIN

Le déjeuner commun des Chevaliers de C. aura lieu dimanche prochain vers 9 hres 30 au local. Invitation aux C. de C. leurs enfants et amis.

ATTENTION LES JEUNES

Depuis quelques jours la glace de notre rivière est en formation. Nous demandons à nos jeunes patineurs d'être prudents. L'an dernier 3 enfants tombaient dans l'eau sans trop de conséquence. Il en sera pas toujours ainsi donc ATTENTION.

A QUEBEC

Une forte délégation libérale de l'Assomption se

rendait à Québec en fin de semaine pour assister au Congrès annuel du Parti. Sûrement notre député Jean Perreault fut heureux de voir ses amis.

A LA DEMANDE DE LA VILLE

Invitation aux propriétaires de la Ville de l'Assomption de se rendre à l'hôtel de ville, lundi le 29 novembre à 8 hres. Il sera question de taxes d'eau et autres.

CHEZ NOS CULTIVATEURS

Plusieurs de nos cultivateurs suivent depuis une semaine des cours sur l'agriculture dans une école de St-Paul l'Ermite. Un des nôtres y est professeur dans la personne

de M. Claude April. On nous dit qu'il est bon professeur.

EN VOYAGE

Au commencement de la semaine partaient en voyage M. Charles Drainville de l'Assomption et M. André Charbonneau de St-Paul l'Ermite. Ils représentent l'Association des Eleveurs de Vaches Holstein de la province de Québec. Ils visiteront la France, la Belgique, la Hollande et l'Allemagne. Espérons qu'ils feront un bon voyage.

AU COLLEGE

Les élèves pensionnaires et autres du collège partent chaque semaine le vendredi après-midi pour ne revenir le lundi matin.

DECES

Mercredi dernier est décédé M. Théobald Nantais 80 ans époux de Rosa Roberge demeurant boul. L'ange-Gardien.

Les funérailles eurent lieu vendredi dernier à 10 hres dans notre église et l'inhumation à notre cimetière.

A la famille nos profondes condoléances.

NOS SYMPATHIES

Nos profondes condoléances à la famille de M. le Curé B. Magnan, 84 ans, ancien de chez-nous.

TOUT LE MONDE AIME LES ANNONCES DANS L'ARTISAN ... SURTOUT QU'ELLES RAPPORTENT.



MP INC

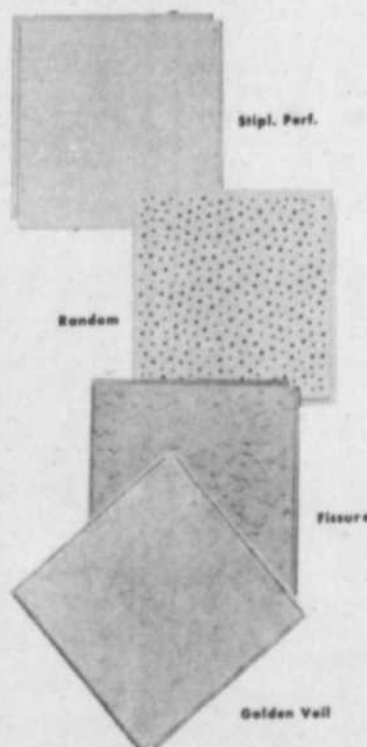
MARCEL PAQUET INC.

Bois et matériaux de construction, ferronnerie
723, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption
837-3955
581-9600

L'ENDROIT LE PLUS ACHALANDE DE LA REGION DANS LA VENTE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

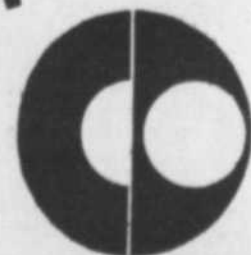
SUPER VENTE

TUILE ACOUSTIQUE



.9 1/2
Le Pi. Car.

Bois Pressé
11/16" x 4' x 8' \$2.95
3/4" x 5' x 8' \$2.95



PEINTURES INTERIEURES

FLAT	\$5.95 GAL.	\$2.25 PTE
SEMI-LUSTRE	\$5.95 GAL.	\$2.25 PTE
EMAIL	\$5.95 GAL.	\$2.25 PTE
COUCHE DE FOND	\$5.95 GAL.	\$2.95 PTE
LATEX	\$4.95 GAL.	\$1.95 PTE

PEINTURES EXTERIEURES

BLANC - ROUGE	\$6.95 GAL.	\$2.40 PTE
JAUNE - BRUN	\$6.95 GAL.	\$2.40 PTE
VERT - BLEU	\$6.95 GAL.	\$2.40 PTE
GRIS A PLANCHER	\$6.95 GAL.	\$2.40 PTE

Directement de la Maison Du Progrès

Manteaux de cuir véritable

\$49.95 et plus

Manteaux midi

\$27.95 et plus

Vestons en fortrel

\$29.95 et plus

Grand assortiment de manteaux pour hommes, femmes, enfants, à prix très bas.

Aussi: Habits d'auto-neige pour hommes, femmes, enfants à des prix imbattables.

LA MAISON DU PROGRES

339 L'Ange-Gardien, L'Assomption
141 Notre-Dame, L'Épiphanie

837-3302

832-2455



L'ÉCOLE. C'EST AUSSI L'APPRENTISSAGE DE LA VIE COLLECTIVE. — L'école d'aujourd'hui, selon les normes et directives du ministère de l'Éducation, accorde beaucoup d'importance à la formation totale de l'enfant. Elle tend à devenir le cadre complet de son développement, en collaboration avec les parents. L'enfant peut non seulement acquérir à l'école les connaissances qui correspondent le mieux à ses aptitudes personnelles, mais aussi y développer le "sens du groupe", l'habitude de la vie collective organisée. C'est ainsi que certaines activités de groupe, dirigées ou libres, sont systématiquement incorporées au programme même de l'enseignement, ou encore sont encouragées comme options parascolaires. Sur notre photo, un groupe de jeunes garçons organise lui-même la recherche de la documentation sur un sujet. (O.I.P.Q.)

payez-vous pour les bulletins d'information que vous offre votre Petit écran?

NON!

et c'est la même chose pour votre journal "L'ARTISAN"

Un seul...

(suite de la page 1)

seul club régional. L'échevin Gérard Hébert, promoteur de ce projet de fusion, a expliqué que ce geste était envisagé en vue de mieux coordonner les activités de tous les membres et permettre à la municipalité de ne pas se perdre devant trop de clubs attachés à des restaurants ou des hôtels.

Selon le projet qui sera soumis aux directeurs des différents clubs, il n'y aurait plus qu'un seul club avec plusieurs relais dans toute la région. Les pistes pourraient être mieux entretenues et la ville serait même appelée à faire sa part en déblayant à ses frais de vastes terrains où les motoneiges pourraient se rendre afin d'emprunter les diverses pistes. On éliminerait ainsi presque totalement les voyages de motoneiges dans la ville sans pour cela nuire aux amateurs de ce sport.



VILLE DE REPENTIGNY

Province de Québec

AVIS PUBLIC

Avis est par la présente donné par le soussigné, greffier, que le conseil municipal à sa séance tenue le 15 novembre 1971 a adopté le règlement no. 235-63 pour amender le règlement no. 235 et décréter zone R-1 la partie des lots 43 et 44 bornée au nord par le boulevard Iberville, à l'est par la rue Valmont, et au sud par la rue Vaudreuil et à l'ouest par le boulevard Prud'Homme.

Les personnes physiques, majeures et possédant la citoyenneté canadienne qui sont inscrites comme propriétaires d'immeubles imposables sur le rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans le territoire visé par ledit règlement sont convoqués à l'Hôtel de Ville, au 435 boulevard Iberville, Repentigny, le 29 novembre à sept (7) heures du soir pour la prise en considération de ce règlement.

Ledit règlement est déposé au bureau du greffier à l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance durant les heures de bureau des jours ouvrables.

GEORGES LARIVEE,
Greffier.



VILLE DE REPENTIGNY

Province de Québec

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné par le soussigné, greffier, que le conseil municipal à sa séance tenue le 15 novembre 1971 a adopté le règlement no. 391 pour décréter des travaux d'installation d'une conduite de surpression et pour autoriser un emprunt de \$360,000.00 pour payer ces travaux.

Les personnes physiques, majeures et possédant la citoyenneté canadienne qui sont inscrites comme propriétaires d'immeubles imposables sur le rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans le territoire visé par ledit règlement sont convoqués à l'Hôtel de Ville Repentigny le 30 novembre 1971 à 7 heures du soir pour la prise en considération de ce règlement.

Ledit règlement est déposé au bureau du greffier à l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance durant les heures de bureau des jours ouvrables.

GEORGES LARIVEE,
Greffier.

ENCAN DES MOINES

RTE 2 — LANORAIE

**1,000
ET UN ITEM
EN VENTE**

Nous vendons: bicyclettes, neufs à partir de \$5.00.
AUSSI: chandeliers, jouets, bibelots de toutes sortes, coffres à bijoux, cadrons, etc.

Nos prix sont plus bas qu'ailleurs

OUVERT...

Samedi et dimanche de 1 hre à 11 hres p.m.

BIENVENUS A TOUS

RTE 2 — LANORAIE

Renseignements:

887-2951



Le Mini-centre Deslauriers situé dans l'est de la rue Notre-Dame, à Repentigny, prend forme rapidement. Les travaux commencés depuis quelques semaines avancent à grands pas et bientôt, des locaux pourront recevoir les premiers clients. Il y aura une quinzaine d'établissements commerciaux dans ce Mini-centre en plus des logements, dont le chauffage sera à l'électricité.

(photo Marcel Coderre)

AUX MEMBRES DE LA CAISSE POPULAIRE DE L'ÉPIPHANIE

Veuillez prendre bonne note que le bureau de votre Caisse Populaire sera FERME.....

A COMPTER DE 3.00 HRES P.M., VENDREDI LE 3 DECEMBRE
JUSQU'AU, MARDI, 7 DECEMBRE A 10 HRES A.M.

CECI, afin de permettre à votre personnel de compléter le transfert des opérations de votre CAISSE POPULAIRE A L'ORDINATEUR.

Veuillez nous excuser pour ce contre temps incontrôlable et merci de votre belle collaboration.

LA DIRECTION

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DUVERNAY

SERVICE DE L'ÉDUCATION PERMANENTE

Cours du soir:

COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE

1 OU 2 SOIRS PAR SEMAINE

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Dessin Industriel - | 13. SERVICE DE BOISSON |
| 2. MOTONEIGE - HORS-BORD - | (barman - barmaid) |
| 3. Mécanique-Automobile - | 14. Techniques de Ventes - |
| 4. BOUCHERIE - | 15. Couture industrielle - |
| 5. Cours aux infirmières - | 16. Boulanger-pâtissier - |
| 6. Cours aux policiers ou gardes - | 17. Comptable - |
| 7. HORTICULTURE - | 18. Secrétaire - |
| 8. Culture maraîchère - | 19. Sténo-dactylo - |
| 9. LECTURE DE PLANS - | 20. Opérateur de machines de bureau |
| 10. Plastiques - | 21. INITIATION À L'INFORMATIQUE |
| 11. Cuisine - | 22. PALEFRENIER - |
| 12. Service de table - | 23. Soudure - |

Inscription immédiate — Le cours débute dès la constitution d'un groupe de 15 élèves

Frais d'inscription: \$2.00 pour chaque 15 heures de cours.

Les cours durent de 60 à 90 heures.

ATTESTATIONS: Les cours en GROS CARACTÈRE vont ouvrir sous peu. Il nous reste encore des places. HATEZ-VOUS...

INSCRIPTIONS:

Centre Vanier - R. Durocher, 661-9320, 3995, boul. Lévesque, Duvernay.

Centre Corbeil - J.A. LaBoulière, 666-6653, 795 J.F. Kennedy, Terrebonne.

Centre Leblanc - René Rougefort, 661-4567, 195 Montée Masson, Duvernay.

PETITES ANNONCES

CONFIEZ VOS PETITES ANNONCES
A L'UN DE NOS DEPOSITAIRES

REPENTIGNY	
Pharmacie DAMPHOUSSE 295 boul Iberville Repentigny	Pharmacie CHEVALIER 522 Notre-Dame Repentigny
BOUTIQUE D'ART 578 Notre-Dame Repentigny	A NOTRE BUREAU 172 Notre-Dame Repentigny
ST-PAUL L'ERMITE GERALD FORTIER 32 rue Cherrier St-Paul L'Ermitte	L'EPIPHANIE Pharmacie L'EPIPHANIE 134 Notre-Dame L'Epiphanie
L'ASSOMPTION L'ASSOMPTION 5-10-15 378 L'Ange-Gardien L'Assomption	ST-ROCH L'ACHIGAN CLAUDE BEAUCHAMP 427 Principale St-Roch L'Achigan
TERREBONNE	
Pharmacie YVES MATHIEU 900 Place des Seigneurs Terrebonne	Restaurant L'ABATTOIR 742 Saint-Pierre, Terrebonne

NOS TARIFS:

\$1.00 POUR 20 MOTS ET MOINS DE.../ 5¢ DU MOT
ADDITIONNEL/ 50¢ ENCADREMENT/ 50¢ TITRE SPE-
CIAL/ PAYABLES A L'AVANCE

DIVERS A VENDRE

Lachenaie, maison 5 pi-
ces, avec garage, terrain
50x135, paysagé, 156 Bis-
sonnette, 581-0391.

Balayeuses "Electrolux"
et autres marques, \$18. à
\$35. 645-4020 - 354-0430.

Maison à revenus de 6 lo-
gements, 199 rue Ste-Thé-
rèse, Charlemagne 581-4943

Machine à coudre électri-
que \$24.95; Zig Zag \$39.95
industrielle Singer 251-2
spécial. vendons et réparons
toutes marques. Centre
Necchi Enrg., 837-5049.

American Rambler, 1968,
2 portes, H.T., transmis-
sion manuelle, prix raison-
nable, 581-1690.

Table de billard 4'x8', avec
accessoires, aubaine,
581-9997.

Trois chiens Toy Poodle,
âge sept semaines, après 5
hres, 581-5206.

Chiens de toutes races en
bonne santé, 837-3873.

Oldsmobile 67, Luxury Se-
dan, 4 portes, 37,000 mil-
les, électrique, air clima-
tisé, tout équipé \$1,400.
Après 6 hres p.m. 581-0631

Laine à tricot en nylon,
en propylon (pour aiguil-
les, crochet et métier);
\$1.00 la livre. Polypropy-
lène unie "genre Phen-
tex" \$2.00 la livre. Spé-
cial 3 balles pour \$1.00.
Bienvenue aux Cercles
des Fermières.
D. Provost, 750 Notre-Da-
me, Lavaltrie 266-1812.

ANIMAUX DOMESTIQUES
St-Bernard, Labrador, col-
ley, Epagneul, Airedale,
Old English, Sheepdog,
Bible, Pomeranien, Ca-
niches (enregistrés). Clau-
de Pilon, 1620 Notre-Da-
me, St-Sulpice, 837-3928.

Repentigny, bungalow 5
pièces, piscine dans la
cour 15 x 30, filtreur neuf,
toute offre raisonnable
considérée 581-3732.

Set de salon, 3 morceaux,
beige et brun, frigidaire
41 p.c., draperies neuves
90x145, patins filles 4, 4½
837-3875.

Terrebonne, maison, deux
logis, 4 pièces, rue St-Louis,
système chauffage, eau
chaude, terrain pour jardin,
près école, toiture neuve,
portes, fenêtres aluminium,
bonnes conditions 666-6111

Saint-Roch, auto-neige,
Skiroule, 1970, SX-440, 27
forces, tout équipé, très
propre, 832-2963.

Dodge Polara sedan, 1969,
8 cylindres, tout équipé,
\$1,100. Paul-Emile Labbé,
122 St-Joachim, L'Assomp-
tion, 837-5145.

A VENDRE OU A LOUER

Lavaltrie, maison seule,
4½ pièces, bonne condi-
tion, 581-4642, 266-1170
après 6 heures.

Bois de poêle et bois de
foyer. Communiquer à
581-2256.

A bas prix matelas neufs et
sommiers toutes les gran-
deurs: lits superposés.
Aussi meubles de toutes
sortes. S'ad. 230, rue La-
noue, Repentigny, 581-3583

Repentigny, près centre
d'achat, bungalow 5 pièces,
garage, sous-sol fini, 2
chambres de bain, grand
terrain, balance hypothèque
6%, 581-0627.

Amplificateur "Tender"
Band-Master Tremolo, en
deux parties, solo ou ac-
compagnement; très propre,
en bonne condition: \$250.00
581-4972.

Divers à vendre

Encadrement sur mesure,
montage de toile, blocage
de travaux à l'aiguille, ré-
parations de tous genres,
matériel d'artiste au com-
plet, Boutique d'art, 578,
Notre-Dame, Repentigny,
581-4048.

DIVERS

Cherche voyageur de St-
Paul l'Ermitte à boulevard
Jarry, Ville d'Anjou, dé-
part: 6.45 a.m.; retour: 4.15
p.m., 581-6188.

Garderais enfants, le jour,
5 jours par semaine, pour
inf. 581-5866, 891 Notre-
Dame, Repentigny.

Y. Martel, Construction-Ré-
novation, spécialités: sous-
sol, car-pot, garage, maison
à vendre, 581-2508 (entre
5 p.m. et 7 p.m.)

Réparations de balayeuse-
pôlesseuse; pièces et sacs
à poussière de toute ma-
rque, estimation gratuite à
domicile. 645-4020 -
354-0430.

Orchestre les Nocturnes

Gilles Brochu à l'orgue.
Pour réservation:
839-3332 - 832-2973

TROUSSEAU ET COFFRE POUR JEUNES FILLES

Vous économiserez en aché-
tant votre trousseau compre-
nant coffre en cèdre avec
107 morceaux Tex-Made ap-
propriés. Termes faciles,
mise de côté. Livraison im-
médiate. Appelez pour ren-
seignements additionnels,
sans obligation de votre
part. 581-9290.

Réparation générale d'ac-
cessoires et d'appareils
électriques: sècheuse,
poêle 220, laveuse auto-
matique et ordinaire, gril-
le-pain, bouilloire, réfri-
gérateur, congélateur, ser-
vice 24 heures, ouvrage
garanti.
Pierre Picard, 6 Domaine
Picard, Rang St-Charles,
Saint-Roch de l'Achigan,
832-3867.

Réparations générales, spé-
cialités: pierres, briques,
joints, finition de ciment,
estimation gratuite, deman-
dez M. Gaston 581-9219.

Fourrure, remodelage, répa-
rations, chapeaux, bord fran-
çais. Achèterais vieux man-
teaux de chat sauvage, 45
ans. Expérience, 581-0548
après 7 hres.

Radio Taxi Roger Coulom-
be, assurances sur passa-
gers, 1080 boul. L'Ange-
Gardien Nord, L'Assomp-
tion, 837-4407.

Plâtrier prendrait répara-
tions de plâtre et joints de
Gyproc. R. Gagné, 581-1093

Pour la réparation de votre
machine à coudre, consul-
tez des spécialistes, esti-
mation gratuite à domicile.
645-4020 - 354-0430.

L'Assomption, réparation et
vente, machine à coudre
domestique et industrielle,
service à domicile, 25 ans
d'expérience. Léo Jussau-
me 837-3554.

Réparation générale d'appa-
reils électriques, laveuse,
sècheuse, cuisinière élec-
trique, ouvrage garanti. Ro-
ger Contré Enrg., 581-9439
après 5 hres.

DIVERS

ANTIQUITES...

Nous achetons et vendons
meubles et accessoires an-
tiques, vieilles armoires,
vaisselle, abats-jour et
lampes à l'huile, etc.
Ecrire à: Clément Cliche,
501 Notre-Dame, Lavaltrie,
Co. Berthier, 266-1458.

Cours privés de mathéma-
tique pour étudiants en dif-
ficulté, professeur d'expé-
rience qui connaît le re-
nouveau mathématique.
Appeler après 3 hres:
581-3692.

NOUS ACHETONS AUTOS
USAGÉES 1965 A 1971
581-6930.

DEPOT DU JOURNAL
L'ARTISAN
Journal offert gratuite-
ment chaque semaine.
Pour annonces classées
S'ADRESSER A:
Geoffrion 5-10-15

Piano demandé pour étu-
diant 273-9049.

HOMMES DEMANDES

Travail plein temps. Repré-
sentants demandés pour la
région. Qualifications: ex-
périence du public, instruc-
tion, 10e année et plus,
âge 25 ans et plus et marié
de préférence. S'adresser à:
Lionel Bélisle, gérant, 75
rue St-Pierre Nord, Joliet-
te, tél.: 753-9312.

A LOUER

Repentigny, bas de duplex,
5½, chauffé, près du centre
d'achats, \$130, libre 1er
décembre 581-4840-581-6783
M. Leclerc.

Repentigny, logement 5 pi-
èces, entrées laveuse-sé-
cheuse, libre 1er décembre
ménage fait à neuf, 221 A,
Notre-Dame, 581-3958.

Logement, 6 pièces, chauf-
fé, taxe d'eau payée,
581-6520 - 581-6185.

Logement, 3 belles pièces
et bain, chauffées, éclai-
rées, eau payée, poêle, fri-
gidaire, \$65.00 par mois,
S'adresser 18, rue Rosaire,
Repentigny ou 484-4562.

Logement, 5½ pièces, près
du centre d'achats, libre
1er décembre, cause trans-
fert, 581-0338.

ENCOURAGEONS NOS ANNONCEURS

A LOUER A REPENTIGNY

(coin Iberville et Industriel)

LOCAUX COMMERCIAUX
Réservation pour mars '72

LOGEMENTS 3½ - 4½ - 5½ PIÈCES
pour occupation dès maintenant

Pour informations
s'adresser à



**L'ARCHEVÊQUE
ET RIVEST LTÉE**
655 Iberville,
Repentigny **581-4480**

581-0475 - 581-2675 - 581-4358

LES GRANDS COURANTS



QUÉBEC VEUT-IL RÉELLEMENT

UNE NOUVELLE CONSTITUTION?

Le gouvernement de la province est-il réellement désireux d'obtenir la révision de la Constitution comme il l'affirme si fortement et si fréquemment devant la population québécoise. Sans mettre en doute la volonté de changement qui semble inspirer la conduite des autorités gouvernementales dans l'éternel débat constitutionnel, on peut quand même se demander si, en vérité, le gouvernement ne préfère pas la situation actuelle à celle qui lui serait faite même dans une constitution rénovée.

A ceux qui seraient étonnés que l'on puisse formuler une telle question dans le contexte actuel de réclamations qui précèdent au Québec, nous livrons les quelques réflexions suivantes qui, à notre avis, méritent d'être formulées.

Histoire de vêtement

La Constitution canadienne, c'est en quelque sorte le vêtement qui couvre cette réalité géographique et politique complexe que l'on appelle le Canada et qui comprend deux groupes ethniques fondateurs fort différents à plus d'un point de vue. Ce vêtement, affirme-t-on avec force, particulièrement au Québec, est non seulement démodé mais est devenu une sorte de camisole de force que nous ne pouvons plus tolérer. Mais est-ce bien là la position si inconfortable où se trouve présentement le gouvernement québécois.

S'il est vrai de dire que la Constitution est un vêtement d'une autre époque, il est également vrai de remarquer que le vieux vêtement permet habituellement une plus grande liberté de mouvement que le vêtement neuf et que, de ce fait, celui qui le porte craint beaucoup moins de l'abîmer ou simplement de le froisser. Envisagée sous cet angle, qui nous dira si le Québec ne se sent pas plus à l'aise dans la Constitution actuelle qu'il ne le serait dans une nouvelle même si celle-ci était taillée aux exigences de notre temps.

Ce confort que permet habituellement un vieux vêtement se traduit pour le Québec par une liberté d'action beaucoup plus grande que ne le laissent voir les autorités gouvernementales. Bien plus, parce que la constitution doit indubitablement être modifiée, il apparaît de moins en moins nécessaire de se conformer à ses dispositions. Et de fait, telle est bien la situation qui prévaut actuellement au Québec dans plusieurs domaines de l'activité gouvernementale.

Un point de concurrence

Les relations fédérales-provinciales en ce qui concerne actuellement le Québec ont largement délaissé la lettre même de la Constitution pour se dérouler ouvertement dans le champ de la concurrence. Ottawa centralise les pouvoirs en se servant le plus possible de ses ressources financières tandis que Québec marque de nombreux points en établissant de nouvelles juridictions où le pouvoir central prétendait être seul à agir. "L'affaire du câble" illustre bien la nature de cette bataille que se livrent actuellement Québec et Ottawa et comment celle-ci, en définitive, favorise cette indépendance d'action que recherche le gouvernement de la province. Nous pourrions citer de multiples exemples où Québec tire avantage du débat constitutionnel actuel pour élargir son champ d'activité et placer ainsi le gouvernement fédéral devant le fait acquis.

Ce n'est pas notre intention de prétendre que le gouverne-
ment ne cherche pas à obtenir finalement une révision de la
Constitution canadienne mais nous voulons simplement
souligner qu'il a peut-être intérêt à prolonger le plus possible le
débat actuel pour élargir son autorité. Naturellement, il ne
saurait admettre qu'il pratique une telle stratégie même si
celle-ci, comme nous venons de le souligner, semble assez
évidente si on examine attentivement la conduite des autorités
gouvernementales dans plusieurs domaines.

Le point capital dans un tel conflit reste encore de savoir
quelle est la véritable attitude du gouvernement central devant
le comportement du Québec. C'est peut-être de cette manière,
dans cet esprit de concurrence, qu'Ottawa envisage finalement
le fonctionnement le plus efficace du fédéralisme. Pourquoi
alors rédiger une nouvelle Constitution qui mettrait fin à une
saine émulation entre les différents niveaux de pouvoir
politique au pays.

René Haugier





40 Comprimés Effervescents

Valeur \$2.00

Notre prix

\$1.39

PHARMACIE CHEVALIER

SYMBOLE D'ÉCONOMIE

MEMBRE DU CONCOURS L'ARTISAN...UNE AUTO A GAGNER



100 comprimés

Valeur \$2.18

Notre prix

\$1.79

**PARDEC
VITAMINES**

16 oz
Valeur \$3.40

NOTRE
PRIX

\$2.04

**SIROP
BENYLIN**

8 oz
Valeur \$2.25

NOTRE
PRIX

\$1.34

**NEET Cr
ÉPILATOIRE**

Valeur \$1.35

NOTRE
PRIX

96 ¢

**NOMBREUX
SPÉCIAUX
NON ANNONCÉS**



Valeur \$5.45

Notre prix

\$3.45

48 CONFIDETS

Valeur \$2.26

NOTRE
PRIX

\$1.74

**POUDRE
JONHSON**

9 oz
Valeur 95¢

NOTRE
PRIX

61 ¢

**SHAMPOING
JONHSON**

Pour bébé
Valeur \$1.89

NOTRE
PRIX

\$1.23

BAND-AID

100's
Valeur \$1.29

NOTRE
PRIX

61 ¢

FLUSHABYES

60's
Valeur \$3.29

NOTRE
PRIX

\$2.77



10 capsules \$1.59 Notre prix

20 capsules \$2.80 Notre Prix

40 capsules \$4.96 Notre Prix

97 ¢

\$1.69

\$2.99

Hankscraft



HUMIDIFICATEUR
VAPORISATEUR
A vapeur froide - Capacité 1
gallon - Régulateur de débit

NOTRE
PRIX **\$15.97**

Valeur \$25.95



VAPORISATEUR STANDARD
Opère de 8 à 12 h. et s'arrête
automatiquement lorsque l'eau
s'est évaporée

NOTRE
PRIX **\$5.93**

Valeur \$9.95

**522 NOTRE -DAME
REPENTIGNY**

(OUVERT 7 JOURS)

581-1400

NOTRE SOUCI: VOUS FAIRE ÉCONOMISER